

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928

Vol. 21 No 41

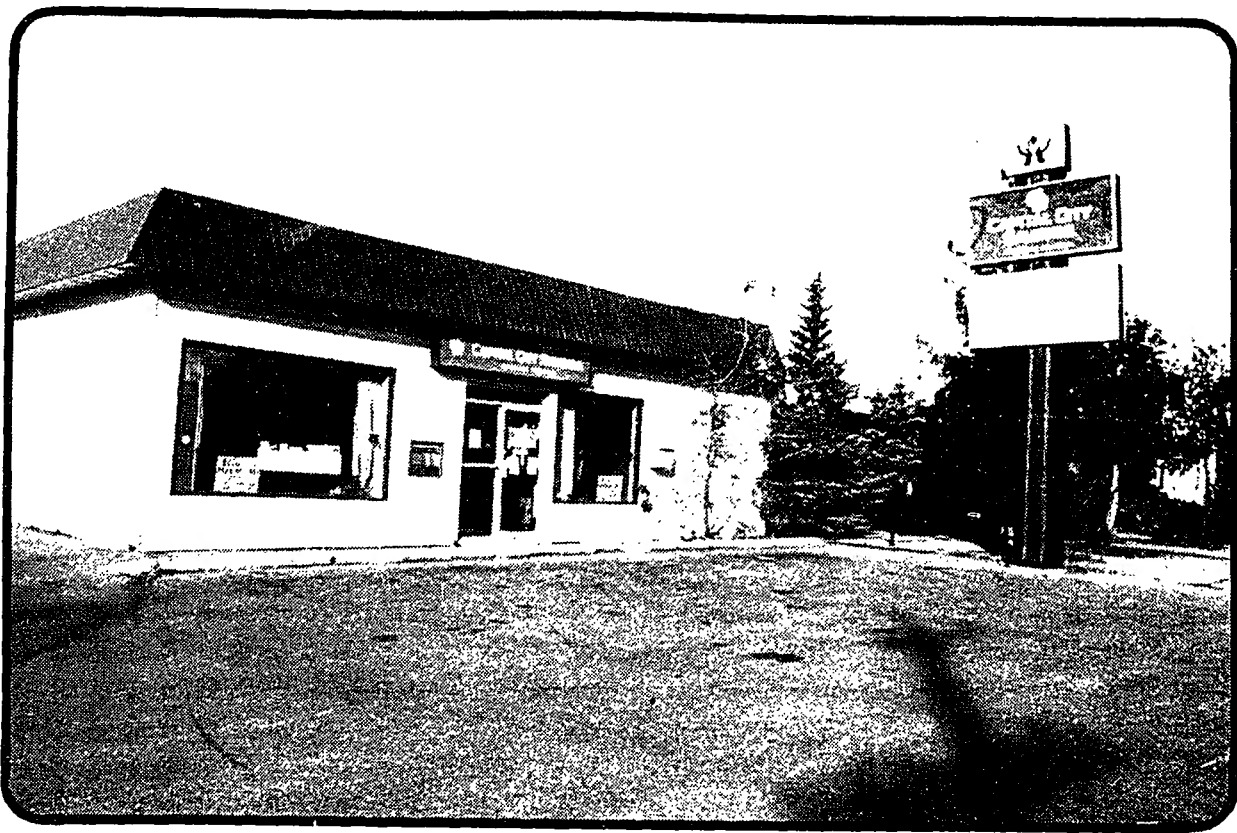
Edmonton, le vendredi 16 octobre 1987

16 pages

0.50

• Économie

## La Francalta tourne une nouvelle page



Mardi dernier le 6 octobre, la Caisse Francalta tournait une nouvelle page de l'histoire économique des Franco-Albertains en devenant officiellement une succursale de la Capital City Savings. On y assurera un service en français, mais on a malheureusement perdu les services du directeur de la succursale M. André Mahé. Cette caisse a perdu beaucoup de plumes depuis la fameuse récession et a besoin du support incessant des francophones pour reprendre de la vigueur (Photo: Pierre Brault)

• Cinéma Calgary

## En vedette André Téchiné

Page 5

Éditorial de  
Guy Lacombe

## «André Daridon o.m.i. Le Père de la Faculté Saint-Jean»

Page 4

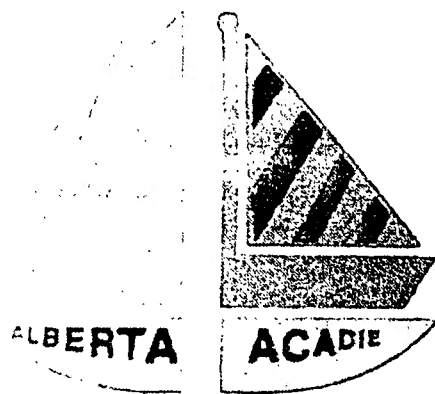
• J'ai le coeur aux changements

## Pour enrichir le monde de l'éducation

Page 2

## Dévoilement d'un nouveau logo pour la S.A.A.

Page 2



La Société des Académiques  
de l'Alberta

## Le Centre de services d'emploi à la jeunesse est inauguré

EDMONTON - Le ministre d'État à la Jeunesse, M. Jean Charest, et le ministre de la Formation professionnelle et de l'Emploi de l'Alberta, M. Rick Orman, ont officiellement inauguré le 9 octobre dernier, le Centre de services d'emploi à la jeunesse d'Edmonton créé pour aider les jeunes de la ville d'Edmonton et de ses environs, âgés de 15 à 24 ans, à planifier leur carrière et à trouver un emploi.

Le centre offre une série d'ateliers sur la planification d'une carrière, les techniques de recherche d'emploi et les programmes de formation ainsi que des services de counselling

individuel de présentation et de placement. Les jeunes y reçoivent également de l'aide pour s'inscrire à toutes sortes de programmes fédéraux et provinciaux de formation et d'emploi leur permettant de mieux atteindre leurs objectifs professionnels. On incite les employeurs à transmettre au centre les offres d'emploi concernant des postes pour lesquels ils recherchent les compétences que possèdent les jeunes.

«Ce centre, fruit de la collaboration des gouvernements fédéral et provincial, démontre que nous reconnaissons que le chômage chez les jeunes constitue un problème qui mérite une attention particulière», a

déclaré M. Charest.

«En combinant les services offerts actuellement par les deux gouvernements, le centre donne aux jeunes un service plus efficace et plus complet qui répond directement à leurs besoins», a ajouté M. Charest.

M. Orman a pour sa part expliqué que la formation, l'emploi et l'orientation professionnelle des jeunes figuraient parmi les priorités du gouvernement de l'Alberta. «Cette année, nous avons réservé 50 millions de dollars à cette fin. Ce nouveau centre fait partie d'un ensemble de mesures prises à l'intention des jeunes. Grâce à ces services centralisés offerts par des spécialistes, les jeunes

d'Edmonton et de ses environs recevront une meilleure aide», a déclaré M. Orman.

Le centre, financé par les gouvernements fédéral et provincial, est ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30, et offre, sous un même toit, (au 9640 de l'Avenue 103A), l'ensemble des services pour les jeunes qu'offrent Emploi et Immigration Canada et le ministère provincial de la Formation professionnelle et de l'Emploi.

Le personnel du centre compte un superviseur, quatre conseillers et un secrétariat. Il a déjà offert ses services à 1 600 clients depuis son ouverture, en mai dernier.

# franco- capsules

Une collaboration spéciale de J. Louis Fontaine

## Franco-Américain de l'année choisi à Lowell

Chaque année, le comité de la Semaine Franco-Américaine de Lowell au Massachusetts honore un membre de la communauté francophone de la région en lui donnant le titre de Franco-Américain(e) de l'année. Cette fois, la distinction a été accordée à Léon-A. Lavallée. Il est l'époux de feu Jeanne-Michèle Biron, journaliste et fille de feu Louis-A. Biron, propriétaire de l'Etoile, ancien quotidien français publié à Lowell. Père de cinq enfants, Léon possédait 53 ans d'implication dans la Caisse Populaire Jeanne D'Arc de Lowell lorsqu'il a pris sa retraite à l'âge de 83 ans en février 1987. Il a été reporter et rédacteur pour la revue financière Standard & Poor, vice-président de Keystone Custodian Funds Inc. et vice-président et membre de l'exécutif des Keystone International Funds Ltd.

## Un nouvel auteur aux Editions Louis Riel

Vient de paraître aux Editions Louis Riel de Regina le titre "Une romance franco-canadienne" de Myo Kapetanovich, professeur de littérature française à la Faculté St-Jean de l'Université de l'Alberta à Edmonton. Il s'agit d'un livre consacré à l'oeuvre de l'écrivaine Gabrielle Roy en général. L'auteur y expose son point de vue sur l'orientation idéologique de cette oeuvre, à l'encontre de tout ce que la critique précédente avançait à son propos. INFO: Editions Louis Riel, Case postale 3663, Regina (Saskatchewan) S4P 3N8.

## Nombreux français en visite au Niagara

Elise Jacques, coordonnatrice touristique au Centre communautaire Le Griffon de St.Catharines, a laissé entendre récemment que dans le cadre du Projet France-Ontario, quelques 370 Français avaient visité la Péninsule du Niagara cet été, dont 222 adolescents, 82 retraités, 45 adultes et 21 malentendants et ce, malgré que Le Griffon n'en était qu'à sa première année dans l'industrie du tourisme. Ce dernier est membre de l'Assemblée des centres culturels ontariens basée maintenant à Toronto.

## Carrefour international de gérontologie

Un premier Carrefour international francophone de gérontologie de la Caraïbe aura lieu du 1er au 5 décembre à l'Hôtel Méridien, à la Martinique. Le thème de cette rencontre sera "Les retraités de l'an 2000, mutations sociales". On abordera les aspects socio-économiques et démographiques, la santé, la vie et les fonctions vitales, les expériences en cours, et les perspectives de la recherche. Ce carrefour est organisé par l'Association martiniquaise pour la promotion et l'insertion de l'âge d'or, avec le parrainage, entre autres, du Centre d'étude du vieillissement de l'Université de Moncton. SOURCE: Hebdo-Campus.

## Abonnements vite envolés au CNA

Selon Hélène Sarrazin, les abonnements à la saison 1987-1988 du théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa se sont vite envolés depuis la conférence de presse du 5 mai dernier. Le taux de réabonnement a atteint les 66%. Et en date du 28 août, 1 578 nouveaux abonnés s'étaient joints aux 3 532 anciens totalisant 5 110 abonnements. L'abonnement comprenait six soirées de théâtre.

## Biographie de Pinsonneault en chantier

"Je ne pense pas avoir rencontré quelqu'un d'aussi convaincu et d'aussi tenace", disait récemment de Roland Pinsonneault à André Deschamps, le rédacteur en chef de l'Eau Vive de la Saskatchewan, sa biographe "officielle", Claudette Gendron, avant son départ de cette province des prairies pour la capitale nationale. Mme Gendron a reçu une bourse du Conseil des Arts pour la rédaction de son ouvrage qu'elle espère achever en septembre de l'an prochain. Roland Pinsonneault "patriarche du monde fransaskois" habite Regina et il est le président actuel de l'Association de la presse francophone hors Québec basée à Ottawa.

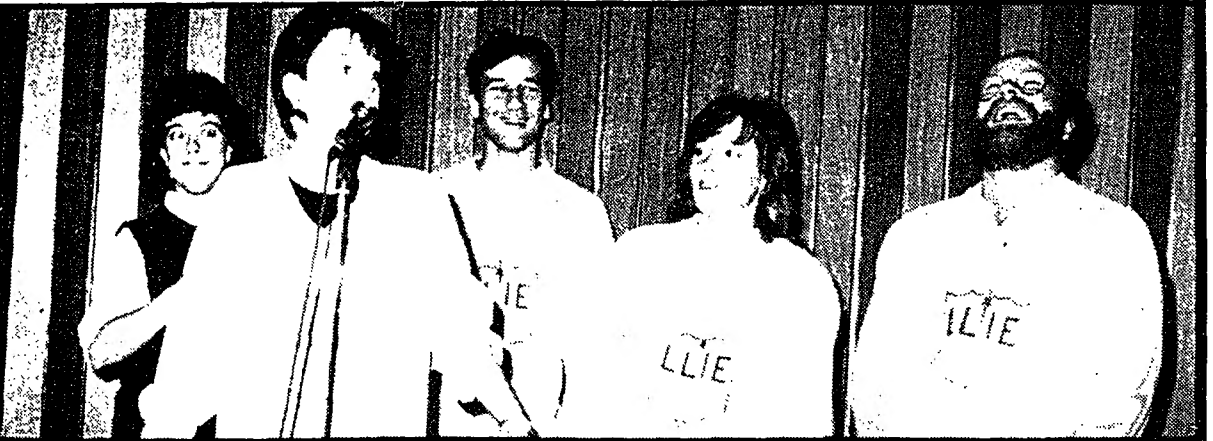
## Gratton est de retour au journal Le Droit

Michel Gratton est de retour au quotidien Le Droit d'Ottawa, après une absence de trois ans, et il signe présentement une chronique quotidienne sur les grands et petits faits de la vie où l'humour et l'ironie occupent une place de choix. Il avait quitté Le Droit en juillet 1984 pour occuper jusqu'en 1986, le poste de secrétaire de presse-adjoint du premier ministre Brian Mulroney. Il occupa par la suite le poste de secrétaire de presse, jusqu'en mars 1987. Michel, qui est natif de Vanier en Ontario, a également été président de la Tribune de la presse parlementaire en 1983-1984. Enfin, il doit publier un livre sur son expérience avec Brian Mulroney au cours des trois dernières années.

## Dévoilement d'un nouveau logo pour la S.A.A.



Dévoilement du nouveau logo de l'Association des Acadiens de l'Alberta. De g. à d.: Daniel Arseneault, coordonnateur; Pierre Eddy, secrétaire; Ginette Duguay, vice-présidente; Gilles Vienneau, animateur et André Boudreau, président (Photo: Pierre Brault)



La nouvelle équipe «Les éclats» de la L.L.I.E., franchise de l'Association des Acadiens de l'Alberta: au micro Annie Pouliot, de g. à d.: Elda Savoie, la gérante de l'équipe; Yvan Cardinal, Geneviève Forget et Marc David. Était absent, André Ferland (Photo: Pierre Brault)

## • La Croix-Rouge

# La banque de sang, à un très bas niveau

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Si les donneurs de sang de la Capitale et des environs ne reprennent pas leur bonne habitude de donner du sang régulièrement, la banque de sang de la Croix-Rouge aura de sérieux problèmes à répondre à la demande de quelque 250 chopines de sang par jour, six jours par semaine pour les interventions chirurgicales dans les hôpitaux d'Edmonton et du nord de la province.

Le Dr Robert Turner, directeur médical du service de transfusion de sang à Edmonton ne peut s'expliquer pourquoi la banque de sang se retrouve dans une telle situation. Il croit que les donneurs de sang ont perdu leur bonne habitude de donner régulièrement du sang parce qu'ils sont occupés ou que la température est trop belle. Il a souligné que dans des conditions idéales, seulement 5% de la population qui peut donner du sang, pose ce geste humanitaire.

Le Dr Turner a admis qu'il pourrait demander aux autres banques de prêter du sang, mais selon lui, ce ne serait pas juste pour elles et cela pourrait affecter leurs propres réserves et les placer à leur tour dans une position embarrassante.

Il y a trois mois, la Croix-Rouge a commencé à procéder à un dépistage très serré des dons de sang pouvant être contaminés par le virus du SIDA. Le Dr Turner a dit ignorer si cela a affecté le désir des donneurs, de poser ce geste humanitaire.

Selon la nouvelle procédure, on demande aux donneurs s'ils ont eu des relations intimes avec des prostituées, des homo-

sexuels ou bisexuels où s'ils ont voyagé dans des régions où le problème des MTS est prédominant. On veut ainsi assurer la sécurité et la qualité du sang recueilli. La Croix-Rouge croit que le public apprécie ce genre de précaution.

«Nous n'avons eu aucun cas depuis les derniers trois mois et seulement deux cas depuis le début de l'année» déclarait le Dr Turner. Il attribue le résultat très satisfaisant au système de dépistage efficace.

On demande à toute personne ayant eu des traitements d'acupuncture, d'électrolyse, de

tatouage ou s'étant fait percer les oreilles récemment, ces procédures impliquent l'usage d'une aiguille sur plus d'un patient, de ne pas donner de sang pour au moins les prochains six mois. Selon le Dr Turner, cela donne le temps aux anticorps de se développer si l'aiguille a été contaminée.

Donc la Croix-Rouge lance une invitation à tous les donneurs de sang à poser un geste humanitaire qui peut sauver des vies et de se présenter au 8249, 114e rue ou de signaler le 431-1122 pour s'informer des heures de service.

## • Le «Happy hour»

# Ne rend pas tout le monde heureux

PIERRE BRAULT

EDMONTON - S'il n'en tient qu'au Solliciteur Général de l'Alberta Ken Rostad, la province ne cédera pas aux pressions pour bannir la pratique du «happy hour» parce que selon lui «de toute manière cette pratique est de moins en moins populaire».

Pour sa part le président de l'Association des hôteliers d'Edmonton M. Bill Bidlock se demande où le Solliciteur a pris ses statistiques pour affirmer une telle chose, car selon lui c'est le contraire qui se produit.

Selon le Solliciteur Rostad, moins de débits de boissons ont des «happy hour» à cause de l'application de la loi par l'Alberta Liquor Control Board

concernant la publicité d'une telle pratique. Selon lui, les propriétaires n'aiment pas les «happy hour» parce que cela encourage la surconsommation et n'augmente pas le profit.

Mais M. Bidlock pour sa part soutient que la compétition est si forte dans certains endroits «que les propriétaires donnent la boisson de toute manière».

Par exemple à Red Deer on donne trois verres pour le prix d'un. Questionné à savoir si les accidents où l'alcool est en cause avaient augmenté depuis la venue du «happy hour» en 1980, le Solliciteur Général a admis que ce genre d'accidents est continuellement en progression... Surconsommation, moins de profit, augmentation de pertes de vies humaines et la logique?

J'ai le coeur aux changements

# Pour enrichir le monde de l'éducation

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Lorsque l'on prend connaissance du programme du Congrès '87 du Conseil Français de l'Alberta Teachers' Association, on réalise que ces quatre jours de travail intense donnera une chance inouïe aux participants de participer différemment, de changer son attitude face à ce qu'est le Congrès du Conseil Français. Les organisateurs veulent permettre à tous et chacun de faire de ce congrès une expérience significative et inoubliable.

Ce Congrès '87 se tient durant la fin de semaine, du 15 au 18 octobre au The Coast Terrace Inn d'Edmonton. Près de 500 enseignants et enseignantes venant des quatre coins de la province, d'au moins 45 villes ou villages dont une dizaine ont des programmes francophones seront au rendez-vous pour y entendre pas moins de 48 conférenciers et participer à une foule d'ateliers traitant d'autant de domaines.

Cette année, selon la directrice du Congrès '87 Madame Gracia Bugeaud-Brinkman, le déroulement a subi des changements: il y a 5 formats de sessions: deux populations distinctes d'enseignants et d'enseignantes visées: celle des écoles françaises et celle des écoles d'immersion; des sous-thèmes nouveaux: la politisation du corps enseignant, l'engagement des participants dans l'identification des besoins collectifs de la population enseignante ainsi que dans la formulation d'un plan d'action pour répondre à ces besoins.

Soulignons que le Congrès '87 sera officiellement lancé par Madame Antonine Maillet, auteur acadien de renommée internationale, le samedi 17 octobre à 9h. Le titre de sa conférence «Francophonie: notre chance d'ouverture sur le monde...»

Il y aura bien sûr à compter du jeudi soir 15 octobre ainsi que durant la journée du vendredi, le pré-congrès tout aussi important que le Congrès lui-même.

Les participants ont aussi la possibilité de choisir le type de session soit en fonction de la nature, du thème ou de la durée des sessions. Ils choisiront parmi l'exposé, l'atelier, la table ronde, le groupe de travail et l'expérience partagée.

## Sessions

Mentionnons ici quelques sessions et leur contenu dans le cadre du Congrès '87. La bande dessinée, outil d'intégration culturelle, un atelier qui sera animé par Madame Claudette Gendron de la Commission Culturelle Fransaskoise à Regina en Saskatchewan. Madame Gendron donnera des suggestions et idées pratiques à intégrer à l'enseignement en immersion à l'aide de la bande dessinée; comment intéresser les jeunes à la lecture; comment les initier à la bande dessinée et comment faire de la bande dessinée.

Pour leur part, Messieurs Marcel Lavallée et Gérard Bis-

sonnette du ministère de l'Éducation de l'Alberta feront un



Gracia Bugeaud-Brinkman

bilan de la situation de l'éducation française en Alberta, se demandant où le ministère en est rendu dans ce domaine. Ils aborderont les derniers développements touchant la législa-

tion, la programmation, l'évaluation, les ressources pédago-



Rita De Longchamp-Osborne

giques et les octrois provinciaux et fédéraux.

M. Noël Gour de l'Alberta Teachers' Association conduira un groupe de travail sur le français à l'A.T.A. Voici les pistes

de réflexion et de discussion qu'il exploitera: l'Association d'enseignantes et d'enseignants - 2 langues officielles; le français dans les services à l'A.T.A.; personnel bilingue à l'A.T.A.; les politiques de l'A.T.A. vis-à-vis l'éducation française; les congrès régionaux; la présence du français.

Enfin, parlons aussi de la partie récréative de ce Congrès en mentionnant que plus de 40 mai-sons d'édition exposeront leurs produits durant le Congrès et que ce sera l'occasion pour les congressistes de découvrir les dernières nouveautés tant du côté des manuels scolaires que des livres récréatifs pour enfants.

De plus ils auront le plaisir de voir et d'entendre Jacques Chauvin, auteur-interprète qui, depuis 10 ans a chanté devant des milliers d'enfants et Sienna

Live Theatre, qui eux, ont un nouveau spectacle «Pierre et le loup» de Prokofiev, qui est conçu pour les enfants de tous les âges et utilise des masques et un grand livre d'histoires comme décor. Bill Russell offrira pour sa part un atelier sur le folklore et la culture de La Louisiane.

Et le mot de la fin revient à la présidente du Conseil Français, Madame Rita De Longchamp-Osborne qui déclarait: «Qu'ils soient innovateurs, conservateurs ou autres, nos membres expriment tous un désir sincère de croissance personnelle et un désir de susciter des apprentissages significatifs chez nos étudiants francophones et francophiles. L'Exécutif du Conseil Français a accepté ce défi lancé par nos enseignantes et enseignants francophones.»

## Emploi et Immigration veut assurer ses services bilingues

EDMONTON - En vue d'accroître ses services bilingues auprès de sa population francophone, la Commission d'Emploi et Immigration de la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest a adopté une série de mesures et d'initiatives nouvelles qui se veulent innovatrices et efficaces, au dire de Gilberte Gougeon, la coordonnatrice régionale des langues officielles de ce ministère.

«La tâche d'assurer des services bilingues aux clients de nos Centres d'emploi Canada et de nos Centres d'immigration Canada s'inscrit dans le mandat global d'Emploi et Immigration Canada (EIC). C'est pourquoi divers projets visant la solidification de nos services en français à travers la région ont été entrepris», ajoute Madame Gougeon.

La formation linguistique du personnel désireux d'apprendre l'autre langue officielle du pays demeure une priorité dans la région. L'inscription à des cours de formation en français est volontaire et les cours dispensés par la Commission de la fonction publique se donnent en soirée. Alors que quarante (40) employé(e)s s'étaient inscrits(e)s à de tels cours l'an dernier, ce chiffre se porte aujourd'hui à près d'une centaine. De plus, pour assurer de nouvelles possibilités de formation à notre personnel, une expérience d'auto-apprentissage supervisé débutera le 2 novembre pour se terminer le 31 mars prochain à Edmonton et Yellowknife. Cette nouvelle approche pédagogique où l'étudiant(e) s'engage à fournir quatre heures de travail personnel, qu'il fait ensuite évaluer par un professeur à raison d'une heure par semaine, répond aux besoins de ceux et celles parmi notre personnel, qui préfèrent apprendre à leur rythme dans un contexte qui tient compte de leur horaire personnel. Vingt

employé(e)s auront ainsi l'occasion d'améliorer ou d'apprendre l'autre langue offi-



Gilberte Gougeon

cielle du pays. C'est la première fois que s'organisent de tels cours par la C.F.P. en Alberta.

Le ministère s'emploie de plus à accroître progressivement mais sûrement le nombre de postes bilingues à travers la région. Alors que l'on comptait 77 positions bilingues l'an dernier, ce chiffre se porte aujourd'hui à 82.

Un service itinérant a également été établi à Bonnyville les lundis et jeudis de 9h à 15h pour desservir la clientèle francophone de cette région.

À l'heure actuelle un éventail complet de services en français est en place dans les Centres d'emploi du Canada de St-Paul de même que ceux du sud et du centre d'Edmonton.

Des sessions de formation pour les réceptionnistes portant sur le protocole téléphonique bilingue sont prévues en collaboration avec la Faculté Saint-Jean.

La démarche la plus innovatrice du ministère pour mieux desservir sa clientèle francophone de la région est celle qui a été récemment inaugurée en collaboration avec la régionale

de l'ACFA de Rivière-la-Paix.

Dans un souci d'accroître ses services d'emplois auprès de la population francophone de Falher et des alentours, Emploi et Immigration Canada a approuvé un projet de Planification d'emploi au montant de 102 980\$ pour la formation à long terme en services d'emplois de quatre personnes de la communauté francophone. La forma-

tion académique sera dispensée par la Faculté Saint-Jean et la formation en service d'emplois se fera au Centre d'emploi Canada de Peace River.

«En mettant ainsi en place ces mesures et ces projets nous coopérons activement avec les Franco-Albertains. Nous espérons ainsi les encourager à s'adresser à nous en français» de conclure la coordonnatrice.

## Programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre pour venir en aide aux femmes

OTTAWA - Trois documents de référence émis par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) soulignent qu'il sera important, au cours des prochaines années, d'élaborer des mesures et des programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre pour aider les travailleuses à s'adapter aux nouvelles conditions de travail.

«Les documents révèlent que de nombreuses femmes au Canada travaillent dans les industries à forte densité de main-d'oeuvre, notamment dans les secteurs de la fabrication et des services» a déclaré la présidente du CCCSF, Sylvia Gold, qui ajoute, «ces deux secteurs sont les plus vulnérables aux nouvelles mesures relatives au marché du travail». Les documents indiquent que le secteur des services procure les deux tiers du revenu national du Canada. De plus, près de 83 pour cent de toutes les femmes dans la population active travaillent dans ce secteur et 11,3 pour cent dans celui de la fabrication.

«Cependant, à l'heure actuelle, les mesures et programmes relatifs au marché du

travail ne répondent pas aux véritables besoins des travailleuses», a signalé Sylvia Gold. Pour refléter cette réalité, elle a mentionné que les personnes mises à pied en raison de la fermeture récente d'une usine ou de changements technologiques ne sont pas admissibles au Programme de la planification de l'emploi.

«Les programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre doivent être conçus pour prévoir les besoins particuliers des femmes et offrir des programmes de perfectionnement qui assurent des services de garde. Afin que ces programmes soient efficaces, il est essentiel que les femmes aient leur mot à dire dans leur élaboration et dans leur mise en oeuvre» de poursuivre la présidente.

«Le Conseil entend faire preuve de vigilance en suivant de près et en soupesant les conséquences pour ces femmes des mesures relatives à l'emploi et au marché du travail. Dans cette perspective, le Conseil demeurera attentif aux développements ayant trait à une plus grande libéralisation des échanges avec les États-Unis».





# Editorial...

Par  
Guy Lacombe

## ANDRÉ DARIDON, O.M.I., Le Père de la Faculté Saint-Jean

**E**LA pourra en surprendre plusieurs, mais la plus vieille faculté de l'Université de l'Alberta est la Faculté Saint-Jean. La fondation de l'une et l'autre remonte à 1908.

En effet, pendant que le Premier Ministre de l'Alberta, A. C. Rutheford prenait l'initiative de fonder l'Université de l'Alberta et en confiait la fondation à Henry Marshall Tory, un jeune Oblat de 28 ans, le P. André Daridon, jetait, à Pincher Creek, les fondations du Juniorat Saint-Jean qui allait par la suite devenir Collège Saint-Jean, Collège Universitaire Saint-Jean et enfin Faculté Saint-Jean.

Le 10 septembre dernier, le doyen actuel de la Faculté, M. Jean-Antoine Bour, a voulu rendre hommage à cet éducateur dont le nom était pratiquement sombré dans l'oubli bien qu'il ait marqué cette oeuvre de son influence pendant près de 25 ans.

Aujourd'hui, le visiteur qui se rend à la Faculté Saint-Jean peut remarquer dès l'entrée la photo d'André Daridon qu'on peut à juste titre considérer comme le Père de la Faculté. Si cet Oblat n'avait pas fondé le Juniorat Saint-Jean, a fait remarquer M. Bour lors du dévoilement de la photo historique, la Faculté Saint-Jean n'existerait tout simplement pas. Si la Faculté Saint-Jean veut survivre, elle doit aller retrouver ses racines et son identité chez les Oblats qui ont fondé Saint-Jean et l'ont maintenu en vie, a dit en substance M. Bour.

On n'a pas fait le compte encore, à ce que nous sachions, de

ce que les Oblats ont investi en personnel - et en argent aussi - dans cette oeuvre. Au début, sa vocation première était d'assurer le recrutement des Oblats en Alberta; en 1943, à la suite de la fermeture du Collège des Jésuites à Edmonton, la population franco-albertaine demandait aux Oblats d'ouvrir le Juniorat à tous les jeunes gens sans distinction. Au début des années '60, présentant le besoin urgent d'une relève d'enseignants francophones en Alberta, le P. Arthur Lacerte élargissait encore davantage le mandat de l'institution et ajoutait au cours classique existant une École de pédagogie.

Ces transformations successives, on s'en doute bien, n'ont pu se faire qu'en investissant d'importantes ressources humaines. Peu de gens se doutent aujourd'hui de ce qu'il aura fallu de travail, de dévouement, de sacrifices, d'abnégations et d'obscures négociations pour opérer toutes ces transformations et réaliser ces visions d'avenir.

Il faut encore mentionner cependant, qu'outre les Pères et les Frères Oblats, il y a eu les Soeurs de la Charité d'Evron qui ont participé activement à maintenir cette oeuvre, de même que quelques professeurs laïcs.

C'est tout cela que représente, à l'entrée de la Faculté, la photo du Père André Daridon. C'est bien mérité. Et il faut savoir gré au doyen actuel d'avoir pris l'initiative de faire revivre au 8406, 91e rue ces quelques pages d'histoire grâce auxquelles notre identité de Franco-albertains est mieux assurée. G.L.

## Lettre ouverte...

Veillez bien prendre note de ce qui suit. Pour considérer un article ou une lettre ouverte à publier dans le journal, il faut absolument que nous connaissions son auteur, son adresse et son numéro de téléphone. Nous acceptons toutefois de publier toute lettre, dont nous connaissons l'identité de l'auteur, en utilisant un pseudonyme, (ex.: catholique concerné). Donc pour éviter toute déception, veuillez s.v.p. vous en tenir à cette procédure.

La direction

### Remerciement de Léo Piquette

Le 8 octobre 1987

Le Franco  
10008, 109e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

Chers Franco-Albertains:

Je veux remercier chaleureusement le Franco, les organismes franco-albertains et tous les Franco-Albertains qui m'ont supporté durant cette pénible expérience que j'ai souffert aux mains du gouvernement conservateur de l'Alberta durant «l'affaire Piquette».

Votre support m'a beaucoup encouragé dans notre bataille pour faire reconnaître par ce gouvernement nos droits linguistiques, culturels et éducationnels.

Je vais continuer à lutter pour vous et je suis confiant que si on se tient debout avec fierté comme Franco-Albertain, on va gagner.

Sincèrement

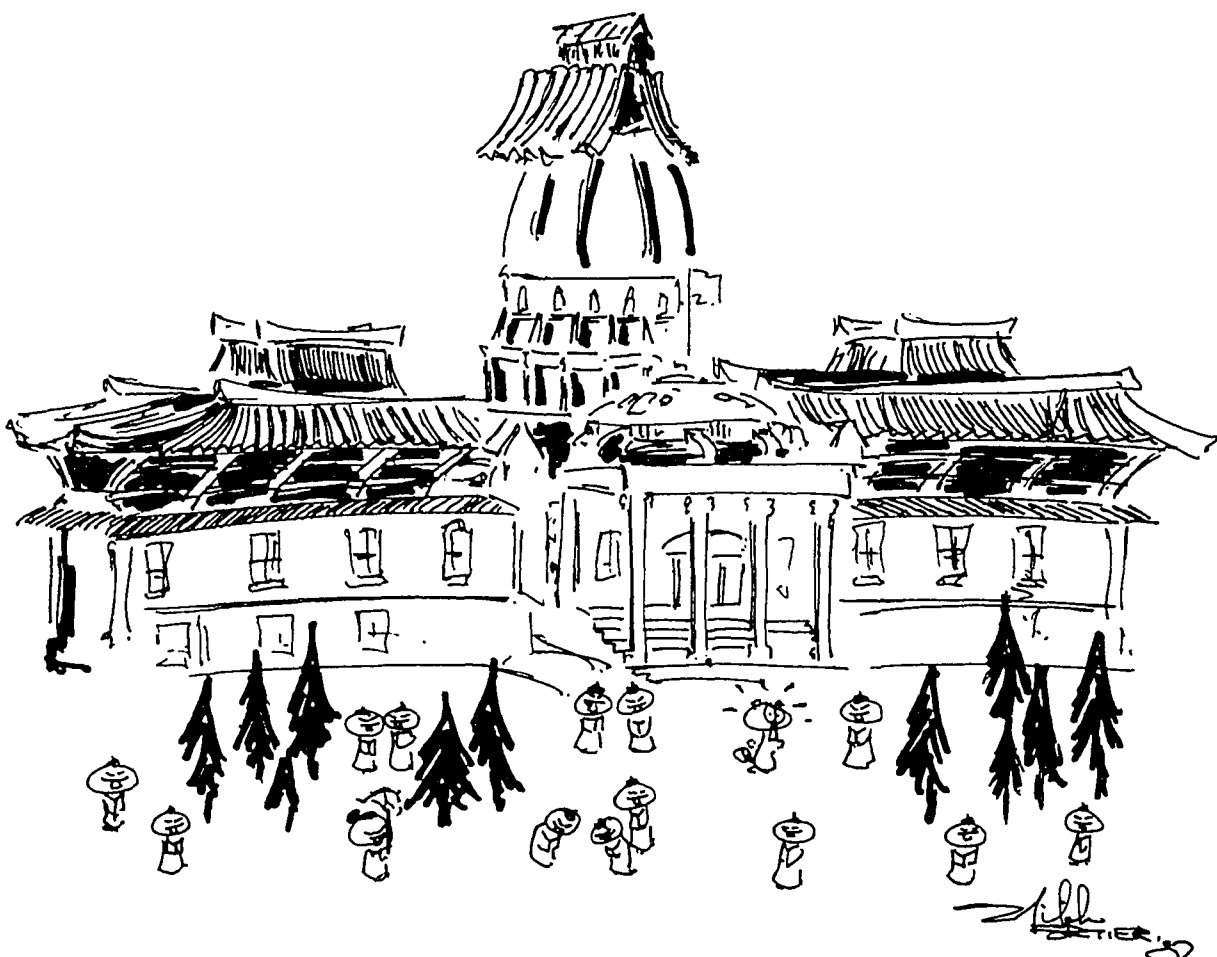
Léo Piquette, député  
Athabasca - Lac La Biche

## La pensée de la semaine...

«Une joie partagée est une double joie. Un chagrin partagé est un demi-chagrin».

- Deval

## La Législature albertaine selon une idée japonaise de Dave Russell



**LE FRANCO**  
Le seul journal de langue française de l'Alberta

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

**APFTC** Association de la  
Presse francophone  
hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Éditorialiste: Guy Lacombe

Adjointe-adm.: Micheline Brault

Photocomposition: Gaëtan C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:  
**Le Journal Franco-Albertain Ltée**  
10008, 109 rue - #201  
Edmonton (Alberta) T5J 1M4  
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:  
1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$  
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

• Cinéma Calgary

## En vedette, André Téchiné

LYNE RIVEST

CALGARY - Ce mois-ci au Plaza, avec la présentation de ces deux derniers films: **Rendez-vous** (1985) et **Le lieu du crime** (1986), nous aurons l'occasion de découvrir le réalisateur français André Téchiné.

Critique de cinéma durant douze années, Téchiné a fait le saut derrière la caméra en 1969. Il a maintenant sept longs métrages à son actif. Réalisateur d'une grande sensibilité, André Téchiné se défend bien de faire des films autobiographiques. Néanmoins les relations intimes entre les êtres sont au



Juliette Binoche (NINA) dans le film **RENDEZ-VOUS**

coeur même de ses films, **Rendez-vous** et **Le lieu du crime** n'y font pas exception.

Le premier, **Rendez-vous** relate l'histoire d'une jeune fille de dix-huit ans qui quitte son coin de pays pour aller s'instal-



Catherine Deneuve dans **LE LIEU DU CRIME**

ler à Paris. À travers Nina et ses nombreuses liaisons, on découvre les côtés un peu plus sombre de l'amour et de la capitale française. Ce film, rempli d'émotions de tous genres, et où pointe malgré tout quelques brins d'optimisme ne devrait pas vous laisser indifférent. Et pour ceux et celles que cela intéresse, Jean-Louis Trintignant figure au générique.

Dans son dernier film qui met en vedette Catherine Deneuve, Téchiné nous transporte dans un décor totalement différent. En effet, dans **Le lieu du crime**, l'action se déroule dans un village du Sud-Ouest de la France. La veille de sa communion solennelle, un garçon de treize ans, Thomas, se fait accoster par un prisonnier en fuite. Thomas qui habite avec sa grand-mère et sa mère se confie à cette dernière qui se verra irrévérablement mêlée à cette histoire. Autour des deux thèmes principaux de ce film, amour et

crime, gravitent une relation mère-fils empreinte d'une immense tendresse et les relations un peu plus pénibles qu'entretient cette même femme avec sa mère et son mari. Téchiné y maintient un suspense de tout instant sans pour cela négliger les images, de superbes paysages noyés tantôt de soleil, tantôt de pluie.

On ne pourrait passer sous silence la vedette de ce film, Catherine Deneuve, qui joue le rôle d'une femme qui cherche à se libérer des contraintes familiales dans lesquelles elle étouffe, rôle d'ailleurs fort éloigné de ceux auxquels elle nous a habitués. Donc, à ne pas manquer pour tous les fans de Deneuve, **Le Lieu du crime** à compter du 28 octobre au Plaza,

et pour ceux qui veulent en savoir plus long sur le réalisateur français André Téchiné, **Rendez-vous** du 21 au 25 octobre, toujours au Plaza.

• Le Club cinéphile d'Edmonton

## Une nouvelle saison et sept films

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Le Club cinéphile d'Edmonton existe depuis déjà 7 ans, est incorporé depuis mars 1987 et a une toute nouvelle constitution.

Cette incorporation coïncidait

avec le premier festival du film francophone en Alberta, «événement qui célébrait en quelque sorte notre départ vers des projets plus professionnels» soulignait la présidente Madame Claude Roberto lors de la première rencontre le 24 septembre dernier.

Selon la présidente, cet organisme permet à la communauté franco-albertaine d'avoir accès à des films de qualité en français et elle ajoutait: «Nous essayons d'offrir les divers styles et catégories pouvant

(Suite à la page 14)

## Partez en train et économisez 50%

Pas d'astérisque. Pas de petits caractères. Pas de déceptions.

**VIA Rail vous offre 50% de réduction sur N'IMPORTE QUEL SIÈGE de N'IMPORTE QUELLE catégorie, de la voiture coach à la voiture-lits, sur ses trains le Canadien et le Super Continental, pour N'IMPORTE QUEL adulte ou N'IMPORTE QUEL enfant, vers N'IMPORTE QUELLE DESTINATION, aller simple ou aller-retour, de Sudbury à Banff et Jasper, et tous les points intermédiaires, à N'IMPORTE QUEL MOMENT du 13 octobre au 17 décembre 1987.**

Sans attrape. Peu de restrictions. Pour obtenir la réduction de 50% à laquelle vous avez droit sur tout tarif adulte supérieur à 20\$, vous achetez simplement votre billet, aller simple ou aller-retour, au moins 7 jours à l'avance. Cette réduction vaut également pour la portion transport de votre Escapade VIA cet automne. Et n'oubliez pas que VIA dessert plus de destinations que N'IMPORTE QUELLE compagnie aérienne de l'Ouest du Canada.

Voyagez cet automne en tout confort et dans une atmosphère de détente. Profitez des avantages du train, du service de repas et de boissons, de la possibilité de vous promener à bord et de faire d'agréables connaissances.

Pour N'IMPORTE QUELLE question, que ce soit pour obtenir plus de détails ou pour des renseignements sur d'autres destinations et d'autres façons d'économiser, appelez dès aujourd'hui votre agence de voyages ou VIA au 1-800-361-6180.

Votre nouveau tarif aller simple en voiture coach (montant arrondi au dollar près) sera

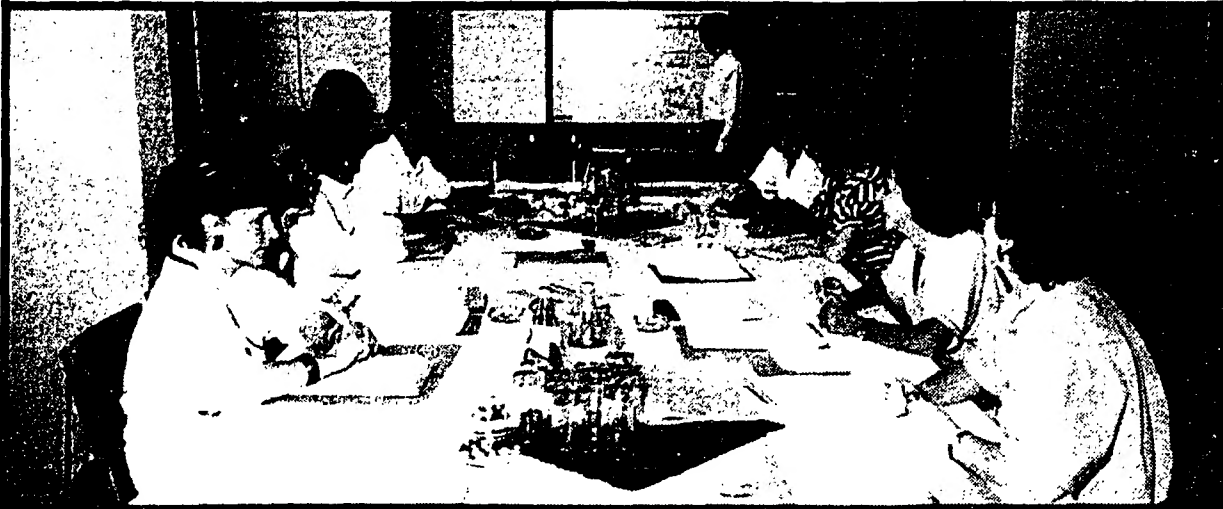
|                    |             |                       |             |                      |             |
|--------------------|-------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|
| Edmonton<br>Jasper | <b>16\$</b> | Edmonton<br>Saskatoon | <b>22\$</b> | Edmonton<br>Winnipeg | <b>48\$</b> |
|--------------------|-------------|-----------------------|-------------|----------------------|-------------|



La prochaine fois,  
optez pour VIA.



## Les agents communautaires de l'ACFA en réunion à Edmonton



Le 1er et le 2 octobre dernier, les agents communautaires de l'ACFA se rencontraient à Edmonton avec la directrice du développement communautaire Madame Fernande Bergeron pour échanger sur leurs expériences personnelles dans le milieu. De g. à d.: Rose-Marie Ménard de Plamondon, Réal Girard de Bonnyville, Claire Dorion Chapman de Calgary, Michel Côté de Fort McMurray, Denis Desgagné de Rivière-la-Paix, Fernande Bergeron, directrice du développement communautaire, Alain Tremblay de Rivière-la-Paix, Simone Robinson de St-Paul, Sylvie Garnier d'Edmonton et Agathe Gaulin d'Edmonton

(Photo: Pierre Brault)



## ÉDUCATION PERMANENTE Cours populaires - automne 1987

### ORDINATEUR - NIVEAU AVANCÉ

**Date:** Le samedi 31 octobre de 9h30 à 16h30

**Personne ressource:** Ernest Lefebvre

**Frais de scolarité:** 24\$

**Lieu:** École J.H. Picard

**Description du cours:** Traitement de texte et base de données sur programme AppelWorks (Appel 2E)

### COURS DE FRANÇAIS À CONTENU JOURNALISTIQUE

**Date:** Les 6 et 7 novembre; vendredi de 19h à 22h et samedi de 9h à 15h

**Personne ressource:** Guy Lacombe

**Frais de scolarité:** 24\$

**Lieu:** Faculté Saint-Jean

**Description du cours:** Apprendre les techniques pour écrire des textes simples et faciles à comprendre. Comment écrire un petit article pour un journal ou une revue. Choisir un sujet. Connaître son public. Savoir s'informer: le matériel nécessaire, les sources. Savoir s'informer: le matériel nécessaire, les sources. Savoir établir la longueur et la structure d'un texte. Savoir prendre des notes. Comment mener une entrevue, etc...

### ATELIER: Identification des occasions d'affaires

Que vous soyez déjà en affaires ou que vous pensiez à lancer une entreprise, cet atelier vous aidera à identifier les nombreuses sources auxquelles vous pouvez vous adresser pour trouver des occasions d'affaires.

**Date:** Le mardi 27 octobre de 19h30 à 21h

**Personne ressource:** Normand Ouellette

**Lieu:** Faculté Saint-Jean

**Frais de scolarité:** Sans frais (atelier subventionné par la Banque fédérale de développement)

### ATELIER: Comment développer votre marché

Quel que soit le genre d'entreprise que vous exploitez, cet atelier vous permettra d'étudier de nouvelles méthodes pour développer votre marché.

**Date:** Le jeudi 29 octobre de 19h30 à 21h

**Personne ressource:** Normand Ouellette

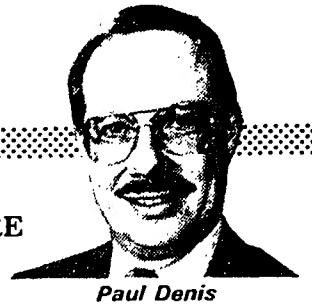
**Lieu:** Faculté Saint-Jean

**Frais de scolarité:** Sans frais (atelier subventionné par la Banque fédérale de développement)

**Pour renseignements: 468-1582**

**Faculté Saint-Jean - 8406, 91e Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 4G9**

## Votre argent, vos investissements



Paul Denis

### LA PLANIFICATION FINANCIÈRE

#### LA PLANIFICATION FINANCIÈRE

##### Les obligations d'épargne

Bientôt il sera temps, encore une fois, d'acheter des obligations d'épargne du gouvernement du Canada. C'est d'autant plus important que c'est fort probablement la dernière année que les Canadiens pourront réclamer le 1 000\$ d'exemption d'impôt pour un revenu en intérêt.

Si les propositions de réforme fiscale du ministre des Finances Wilson sont approuvées par le Parlement, cette exemption sera abolie. Cette mesure aura pour effet de rendre les obligations d'épargne du Canada beaucoup moins attirantes.

##### Les avantages des O.E.C.

Les obligations d'épargne du Canada ont cet avantage d'être garanties par le gouvernement du Canada. On pourrait difficilement s'imaginer qu'un gouvernement, même s'il opère avec un déficit effarant, n'arriverait pas à honorer ses obligations.

Il faut reconnaître aussi que les O.E.C. sont faciles à transformer en valeur liquide. Il suffit de les apporter à votre institution financière préférée et on vous remettra non seulement le capital investi mais également les intérêts accumulés.

En plus, si vous êtes un employé vous pouvez demander que votre investissement soit perçu de votre salaire mensuel par une réduction à la source. (100\$ par mois par exemple). C'est une bonne façon de réaliser une épargne régulière qu'on n'arriverait peut-être pas à faire autrement.

##### Les désavantages des O.E.C.

À long terme, ce n'est pas le meilleur investissement possible. Le taux d'intérêt est normalement intéressant que pour la première année de la vie de l'O.E.C.. En 1986, par exemple, le gouvernement offrait un retour de 7,75% pour la première année et un minimum de seulement 5,75% jusqu'à maturité.

En plus, il vous faudra payer de l'impôt sur vos gains dépassant le 1 000\$ d'exemption d'impôt pour un revenu en intérêt. Et si les propositions Wilson deviennent loi vous serez tenu de payer de l'impôt sur tous vos gains en intérêt dès le premier sou.

Par exemple, si vous avez 1 000\$ d'intérêt imposable et que vous êtes taxable à 30%, il vous en coûtera 300\$ en impôt.

Il sera sûrement intéressant de voir comment le gouvernement canadien fera cette année avec ses obligations d'épargne. Quel sera le taux d'intérêt et serons-nous obligés de payer de l'impôt dès le premier sou d'intérêt gagné?

(Paul Denis est conseiller au Groupe Investors Inc. Pour plus d'information, composez le 468-1658 ou 466-8587)

## Piscine Upper Hot Springs

CALGARY - La piscine Upper Hot Springs, située dans le parc national Banff, sera fermée du 13 au 23 octobre pour des travaux d'entretien de routine.

La piscine Upper Hot Springs sera de nouveau à la disposition du public, le samedi 24 octobre à 8h30. La piscine est ouverte de 14h30 à 21h, du lundi au jeudi inclusivement, et de 8h30 à 23h les vendredi, samedi et dimanche.



## Association canadienne-française de l'Alberta

**L'ACFA, c'est:**

- un bureau provincial
- 9 régionales
- notre porte-parole
- NOUS

### L'ACFA travaille à:

- défendre les droits et les intérêts des franco-albertains
- aider au développement des communautés francophones
- promouvoir l'enseignement en français en Alberta

### La carte de membre de l'ACFA, c'est aussi:

- 10% de rabais au Carrefour (notre librairie francophone)
- l'abonnement gratuit au Franco (notre hebdo)
- le droit de vote à l'assemblée générale annuelle

**RENOUVELEZ** votre carte de membre, **ou DEVEENEZ** membre de l'ACFA, **C'EST IMPORTANT!**

**Contactez** le Secrétariat provincial à Edmonton au 423-1680 ou l'ACFA régionale de votre région



# M. Alfred Dumont est nommé sous-ministre

## LIONEL RÉMILLARD

HIGH PRAIRIE - L'homme à tout faire du nord-ouest de l'Alberta, M. Alfred Dumont de High Prairie a été récemment nommé sous-ministre.

Né à Girouxville en 1928, il est le fils de Léon Dumont et Adrienne Brien, qui se rencontrèrent à Grouard au début du siècle et se marièrent en 1912.

La famille Léon Dumont est l'une des pionnières de la région et ses origines remontent jusqu'en Gaspésie au Québec et au Massachusetts avec la ruée vers l'or de 1908.

Alfred Dumont a reçu son éducation à l'école paroissiale de Girouxville, fréquenta l'Alberta College d'Edmonton, débuta des études universitaires en génie et termina en éducation en 1946.

Il a été enseignant et directeur d'école dans la région pendant plusieurs années. Plus tard, il fut directeur général de l'enseignement pour le Conseil scolaire régional de High Prairie, puis pour les écoles catholiques de Smoky River.

Durant quelques années, M. Dumont assumait la coordination du projet «Education North» et devint par la suite le premier président du Collège A.V.C. de Grouard.

Il fit ses premières armes en administration municipale comme secrétaire-trésorier à Kimuso tout en étant le directeur de l'école locale.

• Plamondon

La ville de High Prairie a connu tout un essor sous son leadership en tant que maire pendant presque 20 ans.

Récemment toute la commu-

nauté de High Prairie se réunissait pour reconnaître le travail, la fidélité, l'engagement de M. Alfred Dumont. Époux, père de famille, paroissien, enseignant, surintendant, maire, pédagogue et politicien, «l'homme à tout faire du nord-ouest de l'Alberta» a été animateur et la fusible de High Prairie pendant 24 ans.

M. Dumont et son épouse

Marguerite habitent maintenant Edmonton mais leurs enfants sont toujours résidents de la région.

Souignons en terminant que le 30 octobre 1985, M. Alfred Dumont recevait du Gouverneur général du Canada Madame Jeanne Sauvée, l'insigne honneur de l'Ordre du Canada.

## On garde la messe française telle qu'elle était

### RAYMONDE MÉNARD

PLAMONDON - Le conseil paroissial de l'église de Plamondon s'est réuni le 1er octobre pour résoudre la question des messes en français et en anglais dans la paroisse.

Durant les dernières années il y avait une messe en anglais le samedi soir et une en français le dimanche matin.

Au printemps on a apporté un changement, les paroissiens n'auraient seulement qu'une messe par fin de semaine, deux en anglais et deux en français

par mois. Ceci apporta des mécontentements dans la paroisse: des francophones auraient aimé avoir une messe en français tous les dimanches, quelques anglophones voulaient

• Lac La Biche

## La Mission: quatre options de développement

### RAYMONDE MÉNARD

LAC LA BICHE - La Société pour la préservation de la Mission arrive à une conclusion sur le développement du site

avoir de l'anglais durant la messe en français à tous les dimanches.

Avec une population chrétienne qui est 95% francophone la question de perdre la messe

qui est totalement en français était une question encore assez sérieuse.

Le conseil décida de garder la messe française tel qu'elle était, totalement en français.

historique.

L'architecte David Murray présenta 4 différentes options de développement. Il favorise le concept d'un rendez-vous culturel, où les visiteurs pourraient

se rencontrer au même endroit à chaque année.

L'époque représentée serait les dernières années du 19<sup>e</sup> siècle.

(Suite à la page 14)

Connelly McKinley  
Ltd.  
Salon funéraire



10011, 114e rue  
Edmonton (Alberta)  
422-2222

9, Muir Drive 265, rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226

Paroisses francophones

### Messes du dimanche

Immaculée-Conception  
10830, 96e rue  
Dimanche: 10h30

St-Albert  
Chapelle Connelly McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Ste-Anne  
16422, 99A avenue  
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin  
8760, 84e avenue  
Samedi: 19h  
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim  
9928, 110e rue  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary  
1719, 5e rue s.o.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

## Ne manquez pas

## Le SPECTACLE BÉNÉFICE pour la francophonie albertaine

Le vendredi 23 octobre 1987, 20h  
Jubilee Auditorium

Billets directement

chez BASS

12\$; 15\$; 18\$

composez le

451-8000

ANDRÉ GAGNON  
NATIONAL TOUR 87-88



Faites vite,

c'est un spectacle à ne pas manquer!

# De bonnes idées pour les fêtes de l'Halloween pour assurer la sécurité des petits monstres

**MONTREAL** - Les fêtes d'enfants de l'Halloween représentent de plus en plus une alternative aux expéditions de

collecte de friandises.

Pour aider les parents à organiser une fête, les expert(e)s en réceptions offrent les conseils

suivants.

**Organisation de la fête**

• Tenez compte de l'âge des

enfants en organisant les activités. Les gamin(e)s de 3 à 5 ans seront heureux(euses) de chanter et d'exécuter des pantomimes terrifiantes, mais ceux (celles) de 6 à 8 ans préféreront peut-être les devinettes bizarres. Un jeu populaire, c'est d'accrocher la queue du chat noir!

• Si vous organisez des jeux impliquant de la compétition, évitez d'avoir des gagnant(e)s et des perdant(e)s parmi les très jeunes. Il est préférable que tout le monde reçoive un prix.

• Planifiez les activités depuis l'heure d'arrivée jusqu'au départ. Mais ne soyez pas inflexible lorsqu'il faudra prolonger les jeux populaires (ou mettre fin aux activités moins appréciées).

**Préparatifs**

• Accrochez à l'extérieur une attrayante bannière de fête. Elle permettra à vos invité(e)s de reconnaître votre maison et d'enchanter les enfants.

• À l'aide d'une bonne recette de biscuits sucrés ou de croquets au gingembre et de moules à

biscuits, faites des biscuits en forme de pierre tombales, de citrouilles et de fantômes. Vos enfants seront ravis d'ajouter les touches finales.

• Créez une atmosphère fantomatique à l'aide des dessins à découper et des décorations pour la porte/le mur coordonnés. Cependant, si les enfants sont très petits, n'élaborez pas un décor trop effrayant! En choisissant les assiettes, les serviettes et les gobelets en papier, optez pour les motifs assortis aux décorations de votre choix.

**À la fête**

• Des feuilles individuelles de sceaux d'Halloween, des crayons de couleur orange et noire, des coupons faits mais valables pour un biscuit de chauve-souris supplémentaire - voilà tous de bons prix pour les jeux!

• Les petit(e)s lutin(e)s et fantômes peuvent avoir très soif! À l'aide d'une louche, servez le meilleur délice de la saison - du jus de pomme - dans un chaudron.

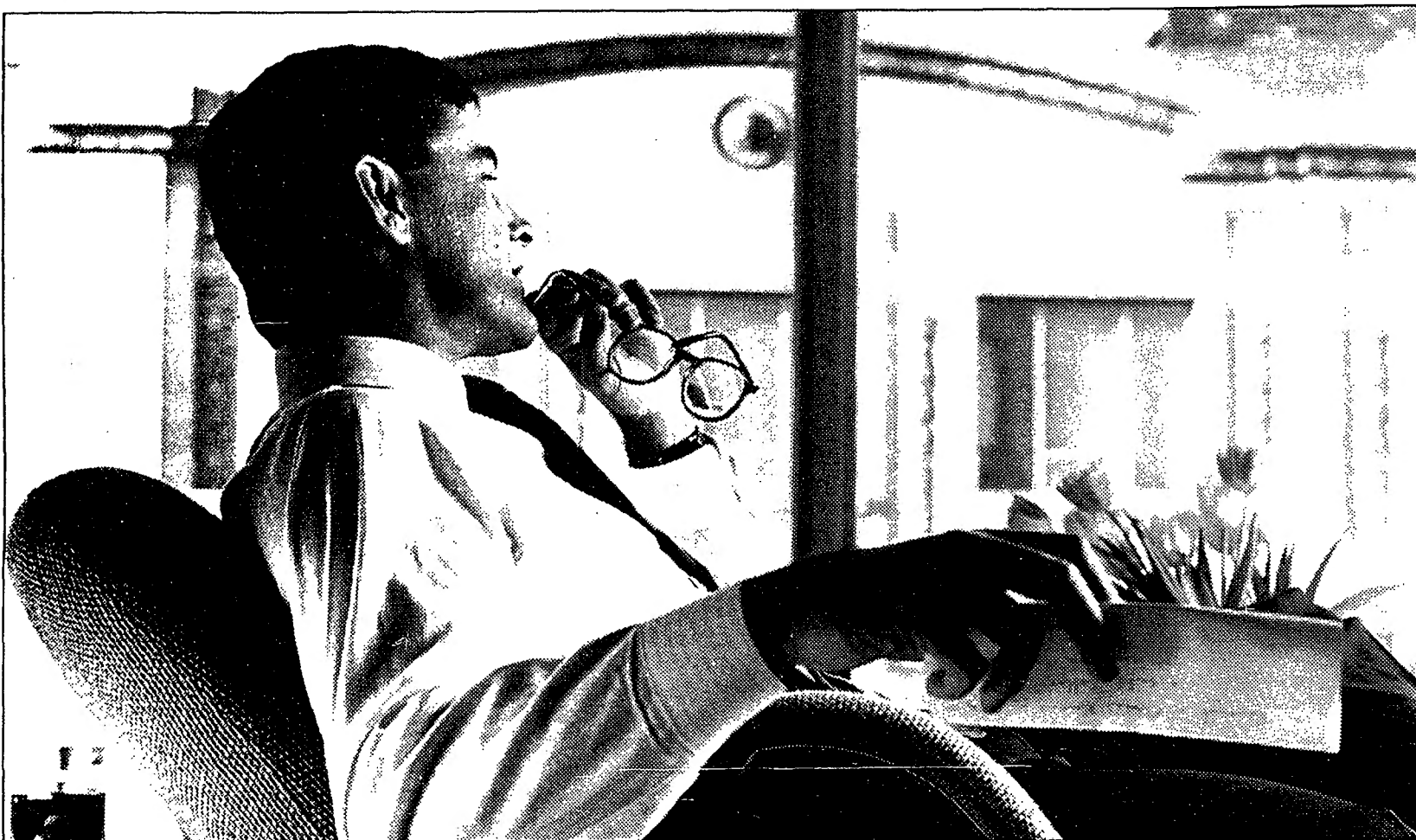
• Les surprises de fête facilitent les au revoir tout en divertissant. Remplissez des petits sacs en papier colorés de friandises, petits jouets, biscuits. Les livres à colorier et les livres de dessins à découper sont parfaits pour les plus âgé(e)s.

Les expert(e)s en réceptions recommandent de faire participer vos enfants à l'organisation de la fête. Ils (elles) suggèrent cependant de ne pas le faire trop tôt car comme presque tous les parents le savent, à l'approche de l'Halloween, l'enfant n'est pas le petit monstre le plus patient.



## Éducation permanente Faculté Saint-Jean University of Alberta

Nous tenons à souligner que la conférence donnée le 16 octobre 1987 à 13h par Madame Antonine Maillet, à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, dans le cadre du **10e anniversaire de la Faculté Saint-Jean** et le **80e anniversaire de l'Institution**, est rendue possible grâce à la collaboration de: la Société Radio-Canada, le Bureau du Québec à Edmonton, CEFCO, le Conseil Français de l'A.T.A., le Théâtre Français d'Edmonton, le Département des langues romanes de l'Université de l'Alberta, l'Institut de recherche de la Faculté St-Jean et la Société des Acadien(ne)s de l'Alberta.



C L A S S E A F F A I R E S

## Imaginez un avion autour de votre fauteuil préféré.

Dans ce cas, vous êtes en classe Affaires d'Air Canada. Tout, dans la classe Affaires, a été conçu pour votre relaxation: la cabine privée, plus spacieuse. Le fauteuil plus large qui épouse les lignes du dos. Plus d'espace pour les jambes et même un repose-pied. Une table plus grande pour le travail ou les repas. Et bien sûr l'excellente cuisine servie sur porcelaine, arrosée d'appellations contrôlées. Les écouteurs électroniques. Le choix des lectures. Plein de petites attentions.

Au total, la classe Affaires met à son horaire plus de 225 vols quotidiens vers 28 grands centres d'affaires à travers le monde.

Avec en plus, l'engagement de tous les effectifs d'Air Canada à vous servir mieux que quiconque, pour que vous arriviez à destination au sommet de votre forme.

**On s'affaire de tout cœur.**



**AIR CANADA**

## Un rêve inachevé

**LUCIENNE BRISSON**

**SAINT-ALBERT** - Le 4 octobre dernier (date limite), les Chevaliers de Colomb, de Saint-Albert clôturaient une période de travail intensif, en relation avec la vente de billets pour le tirage de la «maison du rêve».

Les C.de C., il y a dix mois mettaient en circulation 27 000 billets avec l'objectif d'un bénéfice de 200 000\$ dans la vente de ladite maison.

Entendu alors, que la somme de 100 000\$ devait être remise pour aider à la construction de l'église Ste-Famille de S.A.

À cause de nombreuses dépenses imprévues se résumant surtout en annonces de part et d'autres, les C.de C. ont dû se contenter d'une recette nette de 80 000\$.

Selon M. Jean-Guy Bélanger, un des promoteurs du projet et responsable de la vente des billets, le résultat est plutôt désemparant. Toujours selon M. Bélanger, la somme de 40 000\$ sera donc versée aux autorités de la paroisse citée plus haut.

Les 40 000\$ restants seront placés dans un fonds de réserve, les-

(Suite à la page 14)



## Nominations aux bureaux d'examen de l'endettement agricole

OTTAWA - Le ministre de l'Agriculture, M. John Wise, a annoncé plusieurs nominations aux Bureaux d'examen de l'endettement agricole de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

M. James Lohead de London et M. George Demeyere de Tillsonburg ont été nommés au Bureau de l'Ontario. M. Lohead compte 37 années d'expérience à la Banque de Montréal, où il a travaillé surtout dans le domaine des prêts commerciaux consentis à l'agrinégoce. Pour sa part, M. Demeyere a été directeur de la Commission ontarienne de commercialisation du tabac jaune pendant 29 ans.

Par ailleurs, M. Laurent Tétrault a été nommé au Bureau du Manitoba. M. Tétrault, qui habite la municipalité rurale de La Broquerie, possède une longue expérience auprès des organismes communautaires, ayant occupé le poste de secrétaire-trésorier de La Broquerie pendant 12 ans.

Sept nominations ont été faites au Bureau d'examen de la Saskatchewan:

-- M. William Whittell de Swift Current, qui compte à son actif 37 années d'expérience à la Banque de commerce canadienne impériale;

-- M. Laurie McPherson, céréaliculteur de Dinsmore;

-- M. Earl Keeler de Delisle, qui est riche d'une vaste expérience communautaire, ayant rempli les fonctions de président de la Delisle and District Chamber of Commerce;

-- Mme Marlene Meyer d'Archerwill, qui est secrétaire et membre du conseil d'administration de l'Archerwill Co-op Association;

-- M. Byron Horachek de Saskatoon, un des principaux associés de la firme de comptables agréés Gossen and Co.;

-- M. Léo Jeannotte, producteur de céréales, de canola et de bétail de Barthel; et

-- M. Reg Cumming, céréaliculteur de Unity.

En Alberta, M. Wise a procédé à trois nominations:

-- M. Dean Lien, agriculteur de Warner, possède l'expérience des relations publiques auprès des firmes de l'Alberta.

-- Mme Dorren Acorn de Peers est agricultrice et s'occupe principalement de la tenue de livres de l'entreprise familiale spécialisée dans la production de pommes de terre et de céréales.

-- Enfin, M. Léonard Haney de Lethbridge est producteur de semences certifiées et propriétaire d'un parc d'engraissement, en plus d'avoir assumé la présidence de l'Association canadienne des producteurs de semences et celle de l'Alberta Seed Growers Association.

Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole ont été créés par le gouvernement fédéral en août 1986 pour aider agriculteurs et créanciers à régler leurs difficultés financières.

À ce jour, plus de 3 500 demandes ont été étudiées à

l'échelle du pays. Ce nombre, 2 251 cas ont été traités et, dans environ la moitié d'entre eux, on a pu mettre au point des dispositions qui permettront d'assumer la viabilité de l'entreprise avec quelques compromis.

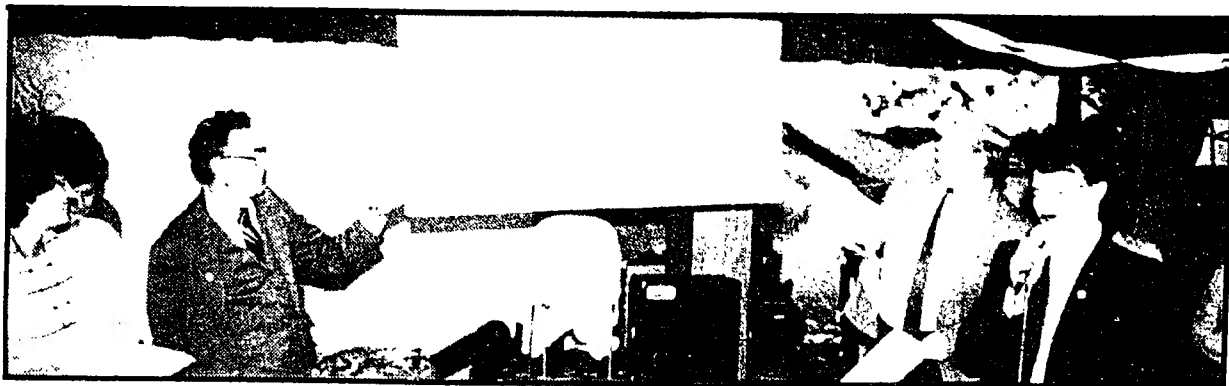
En plus, dans 15% des cas étudiés, on a pu trouver des arrangements permettant un abandon rationnel de l'exportation qui puisse être accepté par la famille.

## Anniversaire d'ordination du curé de Sainte-Famille

PIERRE GRANGER

CALGARY - Le samedi 3 octobre, les paroissiens de Sainte-Famille célébraient le vingt-cinquième anniversaire d'ordination sacerdotale de leur curé le Père Jacques Joly, o.m.i.. Le tout a commencé par une messe, à 15h, suivie d'un banquet et d'une fête. Le Père Jacques a reçu plusieurs cadeaux, dont un gros chèque d'un million de mercis...

Le Père Jacques est curé de Sainte-Famille depuis 1984, et l'évêque de Calgary l'a récemment nommé aumônier du village olympique de Canmore qu'y vivront les athlètes venus prendre part aux Jeux Olympiques d'hiver.



Le Père Jacques Joly, à droite, portant une casquette des Flames, reçoit un chèque d'un million de mercis des paroissiens de Sainte-Famille  
(Photo: Pierre Granger)

# Ensemble, nous sommes meilleurs.

Le 6 octobre, c'était une journée spéciale pour plus de 100 000 membres et le personnel des huit caisses populaires qui font maintenant partie du nouveau Capital City Savings and Credit Union.

Nous nous sommes officiellement retrouvés, ensemble.

Nous avons joyeusement célébré un nouveau départ.

Et maintenant, ensemble, nous sommes meilleurs.

Maintenant, les 30 succursales de Capital City Savings sont reliées entre elles, par le réseau d'ordinateur des caisses populaires.

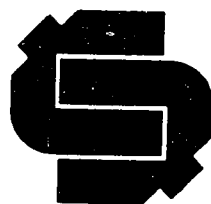
Capital City offre à ses

membres le service multi-succursales aux quatre coins de la ville et un service complet dans son réseau de succursales.

Et la force financière du regroupement des caisses populaires assure aux membres un service et des taux compétitifs.

De nouveaux services pratiques tels que le «Freedom Open Mortgage»; le «MasterPlan Money Management System» et le «Classic RRSP» sont maintenant disponibles et on en prévoit beaucoup plus d'ici peu.

À Capital City Savings, nous bâtissons un nouvel avenir, et cela commence dès aujourd'hui. Ensemble, nous sommes meilleurs que jamais. Joignez-vous à nous.



## CAPITAL CITY SAVINGS

CAPITAL CITY SAVINGS AND CREDIT UNION LIMITED

Succursale Francalta, 8806, 92e rue, 465-9791



## PROFESSIONNELS

Agriculture Canada  
au Kansas


**ACCORDEUR DE PIANO**  
 11309, 125e rue, Edmonton (Alberta) T5M 0M8  
 Téléphone: (403) 454-5733  
**Dery Piano Service**  
 J.A. Dery R.T.T. Denis Busque R.T.T.

**Mary T. Moreau, LL. B.**  
 avocate  
 Frohlich, Irwin et Rand  
 747, 10104, 103e avenue  
 Edmonton (Alberta)  
 T5J 0H8  
**423-1984**

**McCuaig DESROCHERS**  
 avocats et notaires  
 Au service de la  
 francophonie albertaine  
 500 Banque de Montréal  
 10199, 101e rue  
 Edmonton (Alberta) T5J 3Y4  
**426-4660**

**ascott travel**  
 (403) 423-1040  
 11010, 101e Rue  
 Edmonton (Alberta)  
 T5H 4B9  
**CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES**  
  
 Pour de plus amples renseignements,  
 appelez M. Albert Tardif  
 Départ spécial pour les francophones  
 le 26 mars 1988  
 Retour - le 3 avril 1988

OTTAWA - Que peuvent bien avoir en commun la NASA et Agriculture Canada? Le **FIFE** - First International Satellite Land Surface Climatology Project Field Experiment. Doté d'un budget global de 10 millions de dollars, ce projet est placé sous l'égide de la NASA. C'est le plus audacieux jamais entrepris par l'équipe canadienne d'agrométéorologie sous la direction de Raymond Desjardins d'Agriculture Canada, Ian MacPherson du Conseil national de recherches et Peter Schuepp du Collège Macdonald de l'Université McGill.

Dans le cadre du projet de trois ans, qui a démarré en juin dernier, plusieurs pays collaborent à la collecte de données aérologiques et de surface, sur les prairies du Konza, dans l'État américain du Kansas.

Plus de 100 chercheurs des États-Unis, du Canada et de la Grande-Bretagne étudieront une surface de 225 km<sup>2</sup> afin de vérifier la validité des modèles mathématiques utilisés dans

l'interprétation des données en provenance des satellites.

La contribution canadienne consiste à mesurer l'évapotranspiration et la photosynthèse\* de cet écosystème. Ces résultats seront alors comparés à ceux obtenus des modèles.

\* L'évapotranspiration désigne la quantité d'eau transpirée par la plante et évaporée au niveau du sol. La photosynthèse correspond à l'utilisation d'eau et d'anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>), transformés en substances organiques et en oxygène par les plantes.

La cueillette des données, qui constitue la phase-clé du projet, nécessite l'utilisation de satellites, d'avions spéciaux et d'instruments au sol. Les satellites, américains et français, sont de quatre types; on compte aussi quelque huit avions, dont le Twin Otter appartenant au Conseil national de recherches du Canada (CNRC). Quatre périodes intensives d'observations sont prévues pour la première année; au cours de la deuxième année, les mesures seront complétées au besoin, puis analysées; après publication des résultats, un symposium marquera la clôture du projet en 1989.

L'envergure du FIFE tient

autant à l'importance des moyens mis en oeuvre qu'à la nouvelle technologie éprouvée. Le CNRC fournit l'avion, tandis que l'équipement d'analyse du gaz carbonique et de l'eau qu'il contient provient d'Agriculture Canada. Le Centre de recherches sur les terres, en collaboration avec Eugène Brach -- Centre de recherches techniques et statistiques -- et avec d'autres organismes fédéraux, a conçu et construit le seul appareil capable d'établir simultanément les deux mesures aérologiques de l'échange de CO<sub>2</sub> et d'eau.

Jusqu'à ce jour, la majorité des techniques utilisées en télédétection ont fourni des mesures relatives, c'est-à-dire des mesures obtenues par équations ou formules mathématiques sans preuve à l'appui. Grâce à l'équipement canadien, il sera enfin possible d'évaluer la validité de ces modèles.

L'appareil se nomme «analyseur CO<sub>2</sub>-H<sub>2</sub>O à lecture rapide». Au moyen d'un système de filtres multiples, l'ALR prend 30 mesures par seconde et les transmet instantanément à un microordinateur à bord de l'avion. Le degré de précision est tel qu'on peut détecter une

(Suite à la page 11)

Devenez bénévole pour l'UNICEF  
**FAITES-LE AUSSI  
 POUR VOTRE  
 ENRICHISSEMENT  
 PERSONNEL**  
  
 Ma Hla Hla, Birmanie  
 Andrea Martin, Actrice et bénévole  
**Unicef Canada**  
**1-800-268-6364**

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**YOSHIKO**  
**E·N·F·A·N·T B·O·N·T·É**  
*Vient de paraître*  
  
**Lancement officiel**  
**Date:** Le vendredi 16 octobre 1987  
**Titre:** Yoshiko Enfant-Bonté  
**Publié par:** Les Éditions Du Pas  
**Endroit:** The Coast Terrace Inn  
**Heure:** 21h30 (sur invitation seulement)  
 Nicole Hébert  
 Illustrations  
 Philippe Dupas


**Offre d'emploi**  
**L'ACTA RÉGIONALE**  
**RIVIÈRE-LA-PAIX**  
 est à la recherche d'un(e)  
**AGENT(E)**  
**DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE**  
**Fonctions principales:**

- assister l'exécutif dans le fonctionnement de la régionale
- assister le conseil d'administration dans la planification et l'exécution de la programmation
- assurer un lien constant et efficace entre la régionale et les organismes francophones de Rivière-la-Paix
- assurer la gestion du secrétariat régional, situé au Collège Notre-Dame de Falher

**Qualifications:**

- expérience en développement communautaire, administration et planification
- facilité à travailler en équipe
- facilité en communications et relations publiques
- très bonne connaissance du français et de l'anglais - écrit et oral
- connaissance du milieu albertain
- voiture nécessaire

**Date d'entrée en fonction:**  
 À négocier selon les disponibilités  
**Salaire:**  
 18 000\$ à 22 000\$  
 Bénéfices marginaux  
**Date limite pour recevoir votre curriculum vitae:**  
 Le 28 octobre 1987  
**Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:**  
 L.T.R.  
 Consulting Group (Alberta) Ltd  
 C.P. 789  
 High Prairie (Alberta) T0G 1A0

## Kansas...

(Suite de la page 10)

concentration de CO<sub>2</sub> aussi faible qu'un dixième de partie par million.

### Quelles seront les répercussions pour l'agriculture?

On y gagnera une meilleure compréhension des taux de croissance des prairies à partir de données satellites. On pourra aussi estimer rapidement, à grande échelle, le bilan hydrique des sols. Les techniques d'évaluation actuelles n'ont pas la précision ni la rapidité d'interprétation voulues, comme l'a démontré l'expérience menée à Saint-Hyacinthe, au Québec, ces deux dernières années. De plus, une meilleure connaissance des échanges gazeux contribuera à la compréhension des rôles des

divers écosystèmes sur l'effet de serre.

En effet, la concentration de gaz carbonique dans l'atmosphère a une influence directe sur le taux de croissance des plantes ainsi que sur le climat. On sait que certains écosystèmes contribuent à diminuer le taux de CO<sub>2</sub> alors que d'autres l'augmentent. Reste à les identifier et à découvrir les mécanismes responsables de ces échanges.

Si le taux actuel de CO<sub>2</sub> double, il en résultera une hausse de température de 4°C à l'équateur et de 8°C au pôle. Une fluctuation de cette importance pourrait avoir un impact radical sur l'agriculture.

Selon M. Desjardins, qui rentre d'un second séjour au Kansas, les résultats obtenus sont encourageants. Après des mois de recherches intensives, on a obtenu la première étude complète du cycle de carbone d'un écosystème des prairies. Il sera bientôt possible de déterminer

non seulement le taux de croissance des plantes selon leur milieu ambiant, mais aussi l'étendue des problèmes causés par la pollution, comme son impact sur les érablières par exemple.

Comme pour la majorité de ses découvertes, Agriculture Canada entend partager l'ALR avec l'entreprise privée. Des négociations sont en cours afin de le mettre en marché à l'échelle internationale.



**L'Annuaire des Organismes et Commerçants francophones '86 est disponible gratuitement.**  
Composez 423-5672



### L'ACFA Centrale (Morinville-Legal)

Convoque tous les membres de la régionale à  
une **Assemblée extraordinaire**  
le **samedi 24 octobre 1987 à 19h**  
au **Centre communautaire de Legal**



### L'ACFA régionale d'Edmonton

Le comité des soupers-causerie des femmes francophones vous invite cordialement à leur 2<sup>ième</sup> souper-causerie de la saison.

**Thème:** La femme collaboratrice

**Conférencière-invitée:** **Denise Millar**

Fondatrice de l'Association des femmes collaboratrices de l'Alberta.

**Endroit:** Restaurant «Mirabelle»  
9927, 109 rue

**Heure:** 19h

**Prix:** 13\$

Vous pouvez vous procurer les billets au bureau de l'A.C.F.A. régionale, 8925, 82 avenue, suite 100, téléphone 469-4401

**Ce sera un immense plaisir de vous accueillir!**



### L'ACFA Centrale

vous invite au

### «FESTIVAL des MOISSONS»

en vedette:

**Le Groupe ENCORE et  
LES TOURBILLONS de St-Paul**

**Le samedi 24 octobre 1987**

à 20h au

**Centre Communautaire de Legal**

Prix d'entrée: **8\$** par personne

**15\$** par couple

**Billets disponibles:** Morinville Drugstore,  
Carrefour et Confec. de Legal,  
Bermont Realty de St-Albert

## CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

### ESPACE À LOUER

Téléphone: 423-5672

### DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON

avocats et notaires

suite 801, Esso Tower  
10060, avenue Jasper

Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: 420-6850

### DR. R. D. BREAUT

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225, 105e rue  
Edmonton (Alberta) T6E 4H2  
Tél.: 439-3797

### DR. COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Building  
10230, 142e rue  
Edmonton (Alberta) T5N 3Y6  
Téléphone: 455-2389

### «Cadrin Denture Clinic»

Bernard Cadrin

Édifice G.B., 9562, 82e avenue  
Edmonton (Alberta) - T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

### Ayotte Piché Insurance Services Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale  
Raymond Piché Cécile Charest  
#202, 10008, 109e rue, Edmonton (Alberta) - T5J 1M4  
422-2912

### Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.

Edmonton, Alta. #202, 8815, 92e rue T6C 4J4-Tél.: 469-9694  
Grande Prairie #400, 9835, 101e ave - Tél.: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. #19, 1405, 102e ave - Tél.: 782-2840

PAUL J. LORAU  
Tél.: 439-5094

**OPTICAL  
PRESCRIPTION**

Collège Plaza,  
8217, 112e Rue

Edmonton (Alberta)  
T6G 2L9

R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur des ventes (Nouvelle voitures)

104e ave & 120e rue  
Edmonton (Alberta)  
T5K 2A7

TÉL.: 488-4881

**CROSSTOWN**



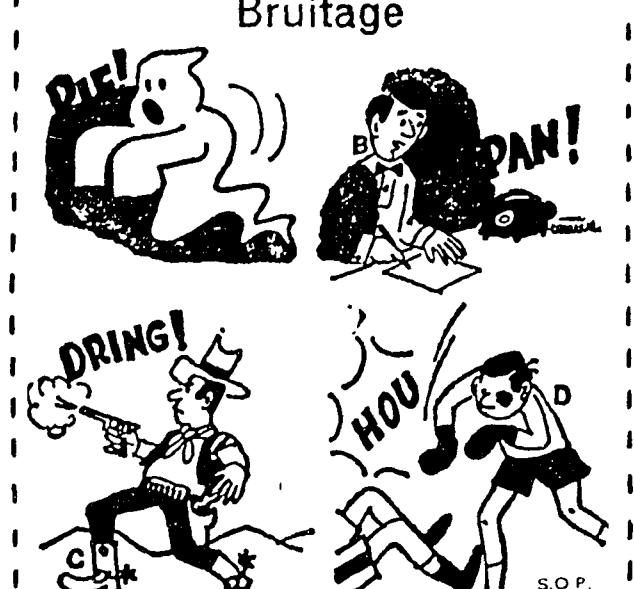


# Le COIN des JEUNES



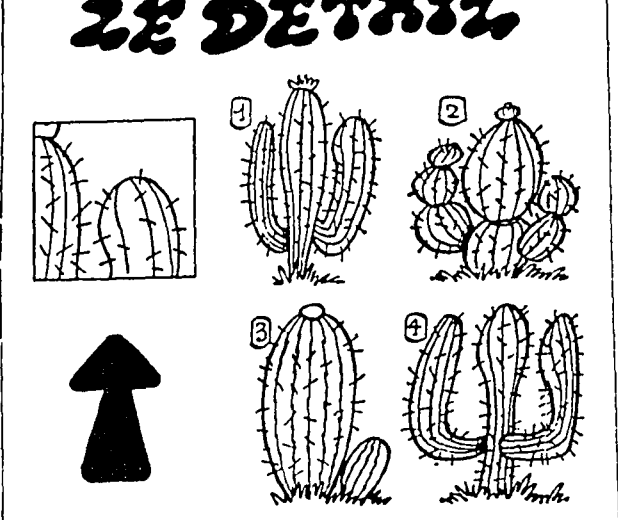
# mots cachés

### Bruitage




Remettez de l'ordre dans tous ces bruits.

### 2E DÉTRIZ



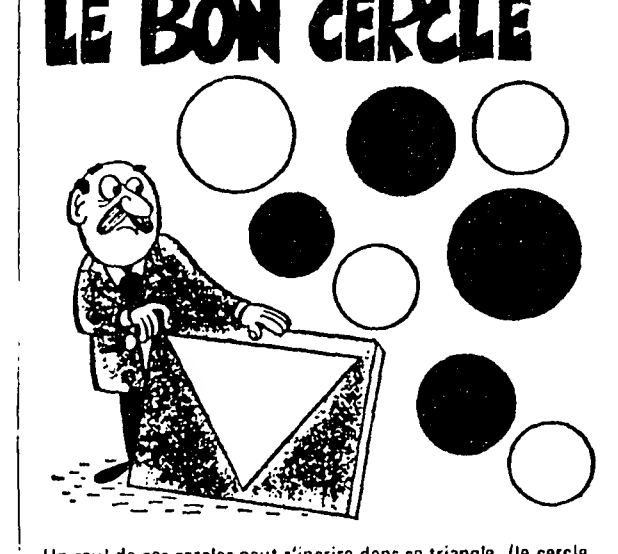
De quel cactus est tiré ce détail?

### QUE LUI FAUT-IL?



En joignant les points de 1 à 24 et de A à G, vous saurez ce dont votre marcheur aura besoin!

### LE BON CERCLE



Un seul de ces cercles peut s'inscrire dans ce triangle. (le cercle doit toucher les côtés du triangle.) Dites lequel?

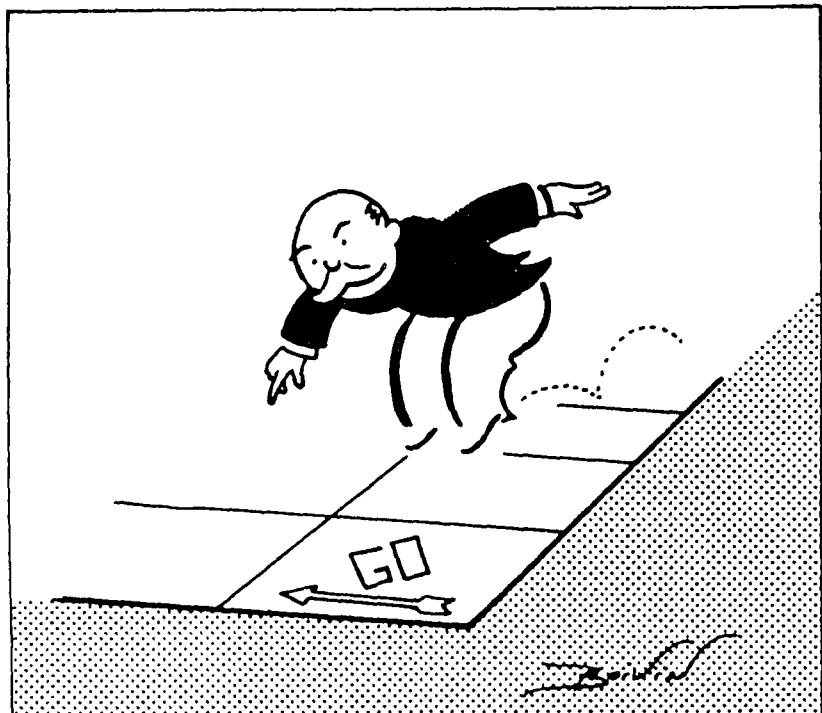
9 lettres cachées

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| 1  | O | T | N | E | M | E | N | N | O | I  | S  | S  | A  | P  | O  |
| 2  | R | N | E | C | U | A | S | E | L | U  | C  | I  | D  | I  | R  |
| 3  | I | E | D | R | A | M | A | T | I | Q  | U  | E  | E  | E  | Q  |
| 4  | R | G | E | U | G | I | P | E | T | I  | T  | S  | V  | D  | U  |
| 5  | U | A | T | E | L | A | V | E | R | P  | S  | O  | A  | S  | E  |
| 6  | E | L | T | R | R | A | I | E | N | E  | I  | R  | R  | R  | L  |
| 7  | T | E | E | C | C | V | T | V | M | R  | R  | T  | I  | E  | Q  |
| 8  | A | V | S | C | R | A | E | O | O | T  | E  | I  | A  | P  | U  |
| 9  | R | I | I | A | R | N | R | L | I | E  | S  | E  | T  | P  | E  |
| 10 | E | N | I | D | D | P | R | C | S | R  | T  | S  | I  | O  | F  |
| 11 | F | E | E | R | A | A | A | A | I | T  | E  | L  | O  | L  | O  |
| 12 | I | R | E | E | N | N | O | N | R | R  | R  | S  | N  | E  | I  |
| 13 | C | A | N | I | T | A | S | S | R | E  | M  | E  | S  | V  | S  |
| 14 | O | T | A | I | L | L | E | E | E | S  | E  | T  | R  | E  | V  |
| 15 | V | E | S | R | I | O | S | A | R | T  | I  | O  | R  | D  | A  |

|   |   |  |                                 |
|---|---|--|---------------------------------|
| Adroit<br>arrêt                             | Ondulatoire   | ruer                                       | vite<br>vociférateur<br>volcans |
| Cadre                                       | Parcs<br>passionnément<br>perte<br>petit<br>pieds<br>promesse | Satin<br>sauce<br>sire<br>semer<br>sorties |                                 |
| Danser<br>dette<br>développer<br>dramatique | Quelquefois   | Taille<br>terme<br>tertre                  |                                 |
| Ivraie                                      |   |  |                                 |
| Laver                                       | Rasoirs<br>rate<br>rester<br>retarder<br>revoir<br>ridicules  | Vaccin<br>variations<br>vendre<br>vertes   |                                 |
| Moisir                                      |   |  |                                 |
| Nivelage<br>nonne                           |   |  |                                 |

Réponse du no.: ORIGINALE

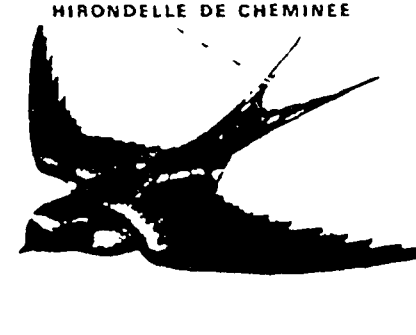
Dring-C: Pan-D: Pit.  
BRUITAGE: A: Hou-B:  
LE DETAIL: No. 1  
de noir du milieu, en haut.  
LE BON CERCLE: Le cer-



DEPUIS 1935, LA COMPAGNIE PARKER BROS., DES ÉTATS-UNIS, A VENDU PRÈS DE 80,000,000 DE JEUX "MONOPOLY!"

S.O.P. 334

(S.O.P.)— En avril, elle revient de ses quartiers d'hiver situés en Afrique et effectue un voyage de sept à dix mille kilomètres pour retrouver son village. En septembre, elle nous quittera à nouveau.



HIRONDELLE DE CHEMINÉE

## Dessin à colorier



# Six condamnations assorties d'amendes

OTTAWA - À la suite de plaintes déposées par des inspecteurs d'Agriculture Canada, six inculpés ont été condamnés au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Ontario et en Alberta.

Deux entreprises et un individu ont été reconnus coupables en vertu de la Loi sur l'inspection des viandes, qui régit l'importation, l'exportation et le transport interprovincial des viandes pour empêcher la propagation de maladies.

L'entreprise Les Viandes Québec (1980) Inc., de Montréal (Qc), a été condamnée à une amende de 1 000\$ pour avoir transporté, sans l'autorisation d'un inspecteur, 17 boîtes de longes de porc qui avaient été déclarées impropres à la consommation humaine.

M. Georges Bastin, de Montréal (Qc), a reçu une amende de 200\$ en vertu de la même loi, pour avoir falsifié une formule de déclaration concernant 154 boîtes de poulet.

Une autre infraction à cette loi s'est soldée par une amende de 300\$ pour la Stawnychy Holdings Ltd., de Mundare (Alb.), pour avoir expédié dans une autre province de la viande qui ne provenait pas d'un établissement enregistré.

En Ontario, on a procédé à deux condamnations en vertu de la Loi sur les maladies et la protection des animaux. Cette loi, en prévenant l'introduction et la propagation de maladies, protège les animaux du Canada

ainsi que les marchés d'exportation d'animaux canadiens.

Donald Ross Albrecht, de Guelph (Ont.), a été condamné


à une amende de 1 000\$ pour avoir importé du sperme animal au Canada sans permis et dans un contenant non autorisé.

Au titre de la même loi, Robert Chandler, de Waterdown (Ont.), s'est vu infliger une amende de 500\$ pour n'avoir pas respecté la quarantaine imposée à ses six chiens et


ce, à cinq reprises.

Par ailleurs, Ivan Savage, de Grand Falls (N.-B.), a enfreint la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, qui établit des normes pour les produits agricoles et régit le com-

merce international et interprovincial des produits agricoles. Savage, coupable d'avoir expédié aux États-Unis des pommes de terre qui n'avaient pas été ni inspectées ni certifiées, a été frappé d'une amende de 100\$.



**Travaux publics  
Canada**



**Public Works  
Canada**

**1166, rue Alberni  
Vancouver (C.-B.)**

## AVIS D'APPEL D'OFFRES FUTURES

CECI N'EST PAS UN APPEL D'OFFRES mais un avis avancé que ces soumissions peuvent être appelées pendant les mois d'hiver, 1987-88, pour le projet ci-dessous mentionné. Les spécifications et les quantités pour l'offre ne seront pas disponibles jusqu'à ce que l'appel d'offres soit publié.


Les contracteurs intéressés devraient faire un effort pour inspecter le projet maintenant pour que les informations pertinentes soient comprises si l'offre est appelée durant les mois d'hiver.

Avant la visite du site, le contracteur devrait contacter le gérant du projet pour obtenir d'autres détails qui pourraient être disponibles.


Entretien d'autoroute  
1988-1989  
km 428 au km 460  
Autoroute Alaska (C.-B.)

D/Gérant du projet: B. Dowd  
Travaux Publics Canada  
C.P. 510  
Fort Nelson (C.-B.)  
VOC 1R0  
Téléphone: (604) 774-6956

Canada



**National  
Défense**



**Défense  
nationale**

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n° 13 et n° 14, et intersectée par la route n° 41, dans les cantons 42 et 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

### MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder comme souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

**PAR ORDRE**  
**Sous-ministre**  
**Ministère de la Défense nationale**

**Ottawa, Canada**  
**17630-77**

Canada

## À l'horaire cette semaine

### Samedi 17 octobre

17h00 **Une randonnée dans le Parc Saguenay - Eugène Labelle, coureur des bois des temps modernes.**

17h30 **Génies en herbe**  
18h00 **La soirée du hockey.** En direct du Forum de Montréal, les Penguins de Pittsburgh affrontent les Canadiens.

20h25 **Impact**  
21h25 **Samedi de rire.** Animé par Yvon Deschamps. Avec Pauline Martin, Normand Chouinard, Normand Brathwaite et Michèle Deslauriers. Invités: Janette Bertrand, Ding et Dong.

22h25 **Le Téléjournal**  
22h40 **Les Nouvelles du sport**  
23h00 **Politique fédérale**

**23h15** **Le Matou.** Comédie dramatique avec Serge Dupire, Monique Spaziani, Jean Carmet et Guillaume Lema-Thivierge. Par sa gentillesse, un jeune homme attire l'attention d'un vieillard mystérieux qui lui offre de l'aider à acquérir le restaurant de ses rêves (Can. 85)

### Dimanche 18 octobre

17h00 **Second regard**  
18h00 **Le Téléjournal**  
18h02 **Science-Réalté**  
18h30 **Le sens des affaires**  
19h00 **L'Autobus du Showbusiness**

20h00 **Le Téléjournal**  
20h30 **Les Beaux dimanches: La Mouette.** Pièce d'Anton Tchekhov. Avec Andrée Lapchelle, Anne

Bédard, Lucie Routhier, Hélène Loiselle, Jacques Godin, Gérard Poirier, Denis Bernard, Normand Chouinard, Pierre-François Cormier, Lionel Villeneuve et Luc-Martial Dagenais. Fils d'une comédienne célèbre, Constantin Treplev se voue à la carrière des lettres, espérant ainsi se faire un nom et séduire Nina, la jeune voisine dont il est épris.

23h15 **Les nouvelles du sport**  
23h30 **La grande visite.** (reprise de l'émission diffusée à 16h)

00h30 **Grand Prix de Formule 1.** Course enregistrée au Mexique

### Lundi 19 octobre

07h00 **D'une série à l'autre. Guérilla (dern. de 6)**  
18h00 **Ce Soir**  
18h30 **Le Vagabond**  
19h00 **Rachel et Réjean Inc.**  
19h30 **Insolences d'une caméra**

20h00 **Des Dames de coeur.** Il est temps pour Évelyne et Lucie d'annoncer à Jean-Paul et Roger leur intention de se lancer en affaires. Lorraine a des révélations surprenantes à faire et choisit de se confier à Diane. Julie rencontre François pour avoir son avis sur les escapades de Véronique. Claire et Gilbert apprennent le départ prochain de leur fille Diane.

21h00 **La loi de Los Angeles**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h20 **Le Point**  
22h55 **Au jour le jour.** Reprise

de l'émission diffusée à 13h15

### Mardi 20 octobre

17h00 **D'une série à l'autre. Jane Eyre (1ère de 5)**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Les Actualités**  
19h00 **Escalade**  
20h00 **Robert et Compagnie**

Louis-Joseph est hors de danger. Jean-Marc va aux courses. Virgil fait des excuses à Robert. Alain révèle son amour à Gabrielle.

20h30 **Le Parc des Braves** Tout le monde critique Marie pour l'accueil fait aux Allemands, tandis qu'elle se voit contrainte à demander au lieutenant Piederzen de taire ses convictions nazies.

21h00 **Dallas. Filouterie**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Rencontres. Invité: Louis-Marie Asselin, mathématicien**

23h30 **Cinéma. La Grande Illusion.** Drame de guerre avec Erich von Stroheim, Jean Gabin et Pierre Fresnay. Vers 1916, deux détenus réussissent à s'évader d'un camp allemand et à passer en Suisse (Fr. 37)

### Mercredi 21 octobre

17h00 **Félix et Ciboullette**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Il était une fois... l'homme**

19h00 **Star d'un soir** Invités cette semaine: Véronique Béliveau, Sol (Marc Favreau) et Marie-Josée Taillefer-Simard.

20h00 **L'Héritage**  
21h00 **Actuel**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**

23h00 **Cinéma: La Ruche.** Drame social avec Victoria Abril, Francisco Algora et Fiorella Faltoyano. Hiver 1942. Le peuple espagnol est affamé, fatigué. Dans un café, une soixantaine de personnages se croisent, convergent, se fuient, poursuivent leur périple intérieur. (Esp. 82)

### Judi 22 octobre 1987

17h00 **D'une série à l'autre. Jane Eyre (3e de 6)**  
18h00 **Ce soir**  
18h30 **Autoroute électronique**  
19h00 **À plein temps**  
19h30 **Bonjour Docteur**

Colette rend visite à Jean-Pierre toujours hospitalisé. Philippe qui est invité à participer à un colloque international en France, est accompagné de son père.

20h00 **Harem (1ère de 2)** Drame avec Nancy Travis, Julian Sand, Omar Sharif, Art Malik, Yaphet Kotto et Sarah Miles. Une jeune héritière américaine promise à un diplomate britannique en poste à Damas, est enlevée par des rebelles turcs. Leur chef la vend au Sultan contre la libération de ses partisans (suite demain à 20h)

22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Cinéma: La folle course**

**vers Sugarland** (Sugarland Express) Comédie dramatique réalisée par Steven Spielberg, avec Goldie Hawn, Michael Sacks et Ben Johnson. Lorsque son enfant lui est retiré pour être confié à une famille adoptive, une jeune femme fait évader son mari d'une prison du Texas et ils partent pour le village de Sugarland dans le but de reprendre l'enfant (Amér. 74)

### Vendredi 23 octobre

17h00 **D'une série à l'autre. Jane Eyre (4e de 5)**  
18h00 **Ce Soir**  
18h30 **Vidéo Club**  
19h00 **Le temps d'une paix**  
19h30 **La Cour en direct**  
20h00 **Harem (dern. de 2)**  
22h00 **Le Téléjournal**  
22h25 **Le Point**  
23h00 **Nos espoirs 88**  
23h05 **Émission spéciale. Visite royale.**

23h30 **Cinéma. Rencontre du troisième type.** Drame de science-fiction réalisé par Steven Spielberg. Avec Richard Dreyfuss, François Truffaut, Melinda Dillon et Terry Garr. Des extra-terrestres se manifestent dans une petite ville de l'Indiana et des témoins sont amenés à assister à une rencontre ultra-secrète de savants et de militaires avec ces créatures venues de l'espace (Amér. 77)

**Tout prêt...**

**tout près!**



La télévision de Radio-Canada  
**Alberta**

## Saison...

(Suite de la page 5)

intéresser les cinéphiles francophones».

Afin de mieux desservir ses

membres actuels et éventuels, le Club cinéophile vient de conclure des ententes de collaboration avec plusieurs organismes à but culturel, en particulier le Bureau du Québec à Edmonton, la Faculté Saint-Jean et l'Office National du Film.

Le Club présentera sept films au cours de la saison. Il a débuté

ses activités les 24 et 25 septembre dernier avec la présentation de «L'Avare» mettant en vedette l'unique Louis de Funès; les 8 et 9 octobre «Un Amour de Swann»; les 12 et 13 novembre on présentera «Péril en la demeure». Le Club fera relâche en décembre et janvier et reviendra les 15 et 19 février avec un festival de répertoire francophone. Les 10 et 11 mars, les cinéphiles pourront visionner «90 jours pour tomber en

amour»; les 14 et 15 avril, les membres du Club ne voudront pas manquer le film qui fait la une de tous les magazines spécialisés de cinéma et qui est en route pour la gloire «Un Zoo la nuit». Enfin, les mélomanes seront bien servi avec «La Traviata». Il est à noter que les films sont présentés à compter de 19h30 au théâtre de l'O.N.F. dans le centre-ville d'Edmonton. De plus les films présentés ne passent pas par la censure

provinciale et de fait le Club se doit de suivre des règles très strictes interdisant par exemple l'admission de toute personne de moins de 18 ans, obligeant le Club à fournir à ses membres toute information pertinente, incluant un résumé de l'histoire, le nom du directeur et des principaux acteurs, etc. C'est donc un Club sérieux, pour adultes, qui présente des films de haute qualité du monde cinématographique.



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

### PROLONGATION DE LA PÉRIODE POUR APPEL D'OFFRE

**PROJET:** N° SP7305R service de conciergerie à l'Aéroport Internationale d'Edmonton, Edmonton (Alberta)

L'AVIS est par la présente donnée que la période pour la réception des offres précédemment dû le 19 octobre 1987 a été prolongée au 27 octobre 1987.

**Canada**



**Transport  
Canada**

**Airports  
Authority Group**

**Transports  
Canada**

**Groupe de gestion  
des aéroports**

### APPEL DE SOUMISSIONS

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour la location d'espaces ci-dessous mentionnées, adressées au Gérant régional, Administration et Politique de contrat, région de l'Ouest, Travaux publics Canada, pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite indiquée.

Projet N° 10-87

**Location d'espace d'entrepôt chauffé  
Environnement Canada  
Edmonton (Alberta)**

L'espace d'entrepôt chauffé comprend approximativement 704 mètres carrés utilisable et une section sécuritaire à l'extérieur pour l'emplacement d'une petite remise d'entreposage est requis à Edmonton.

Pour être considérés, les édifices offerts doivent se conformer aux exigences suivantes:

- l'espace doit être disponible suffisamment à l'avance pour qu'il soit préparé pour être occupé au plus tard le 1er mai 1988 pour une période locative de cinq (5) ans, plus deux (2) fois une (1) année optionnelle sous les mêmes engagements et conditions;
- l'édifice doit être situé dans les limites de Argyll Road au nord, 75e rue à l'est, Whitemud Drive au sud et Calgary Trail à l'ouest;
- la hauteur minimum du plafond doit être de 6.1 mètres (20 pieds);
- chargement au niveau du sol avec une porte de garage automatisée mesurant un minimum de 2.4 mètres (8 pieds) par 2.75 mètres (9 pieds) est essentielle;
- plancher en béton, avec dalle au niveau, avec mur isolé et tirant;
- une salle de bain avec eau chaude et froide courante;
- éclairage minimum requis est 325 lux;
- les édifices offerts doivent se conformer au règlement pour incendie et au Dominion Fire Commissioner et au Federal Identity Program of Canada; et
- les édifices doivent se conformer aux exigences de sécurité et de santé contenues dans le Canada Labour Code Part IV et le Canada Occupational Safety and Health Regulations qui requiert que «Le design et la construction de chaque édifice doit se conformer aux standards exigés par les parties 3 et 9 de l'édition du Code des édifices Nationaux 1985 pour que la sécurité et la santé des occupants du public en général qui font l'usage des installations sous la location».

**Le propriétaire est responsable** de toutes taxes, les services publics et services pour que la Couronne ne soit responsable que de payer le loyer et les hausses de taxes possibles sur la propriété (année de base 1988) et les coûts d'opération (huile à chauffage, électricité, eau et égouts, enlèvement des vidanges, enlèvement de la neige et entretien du terrain), l'année de base étant les premiers douze mois de l'occupation.

Les soumissionnaires intéressés sont invités à soumettre une lettre de proposition indiquant le coût de location sur une base de mètre carré utilisable aussi bien que sur une base per annum.

**Date limite:** 15h (H.N.R.) le 10 novembre 1987

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**

## Mission...

(Suite de la page 7)

cle; un temps où la Mission était dans la fleur de l'âge.

L'idée générale du plan est un centre de villégiature modeste. Les idées englobées dans la planification sont: un programme

d'interprétation des valeurs, un restaurant de qualité, un blocage sous le principe de coucher-déjeuner.

M. Murray indique que les développements commerciaux seraient en regard avec l'aspect religieux et culturel du lieu. Un de ses exemples était: pas de télévision dans les chambres.

En suivant ce plan, la possibilité de recouvrer l'argent investi d'un montant assez important serait excellent.

## Rêve...

(Suite de la page 8)

quels en partie serviront à la construction d'un «Hall» (salle de réunions). Le projet de la construction d'une maison de retraite pour personnes âgées est donc retardée à une date illimitée. «Et, d'ajouter M. Bélanger, il se peut qu'avant longtemps, nous répétions ce même projet en vue de la maison de retraite.»

L'heureux gagnant de la maison d'une valeur de 228 850\$ est M. Jos. Bokenfohr de Saint-Albert.

## Appel d'offres

En sa capacité d'agent pour la **Société canadienne des postes**, Travaux publics Canada recevra les LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-dessous mentionnés, adressées au Chef, Politique de contrat et Administration, région de l'Ouest, pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h, (H.N.R.) à la date indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux ministériels énumérés ci-après, sur versement du dépôt exigé.

### PROJET

**N° 608818  
Gibbons (Alberta)  
Bureau de Poste  
Contrat de nettoyage**

Date limite: **29 octobre 1987**

Dépôt: **Aucun**

On peut se procurer les documents de soumission à la pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) et au bureau de poste de Gibbons (Alberta).

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES**



**Travaux publics  
Canada**

**Public Works  
Canada**

**1166, rue Alberni  
Vancouver (C.-B.)**

### AVIS D'APPEL D'OFFRES FUTURES PROJET AUTOROUTE SHAKWAK

CECI N'EST PAS UN APPEL D'OFFRES mais un avis avancé que des soumissions peuvent être appelées pendant les mois d'hiver, 1987-88, pour le projet ci-dessous mentionné. Les spécifications et les quantités pour l'offre ne seront pas disponibles jusqu'à ce que l'appel d'offres soit publié.

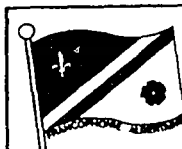
Les contracteurs intéressés devraient faire un effort pour inspecter le projet maintenant pour que les informations pertinentes soient comprises si l'offre est appelée durant les mois d'hiver.

Avant la visite du site, le contracteur devrait contacter le gérant du projet pour obtenir d'autres détails qui pourraient être disponibles.

Chemin Haines, Yukon  
km 150 au km 181  
Construction d'autoroute

Gérant du projet: P. Knysh  
Travaux Publics Canada  
201, chemin Range  
Whitehorse (Yukon)  
Téléphone: (403) 668-2181

**Canada**



**Êtes-vous  
membres  
de**

**la francophonie?  
Si oui, devenez  
membre de  
l'A.C.F.A.**

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **A.C.**

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **A.R.**



# BLOC-NOTES

**LE FRANCO**

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928



**La ligne des  
Bonnes  
Nouvelles**

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.

Le Bloc-notes est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc.). Ce service est GRATUIT. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

## CALGARY

**CINÉ-CLUB** - Aux membres de l'ACFA: Présentement, l'ACFA régionale de Calgary est en train de mettre sur pied un comité qui se chargera d'organiser un Ciné-Club pour adultes. Si vous êtes intéressé à participer, veuillez appeler notre bureau à 228-4095. Merci pour votre aide!

**LA SEMAINE FRANCOPHONE:** Du 24 juin au 1er juillet - Aimeriez-vous faire partie de l'équipe organisatrice? Si oui, veuillez appeler l'ACFA régionale de Calgary à 228-4095. Merci beaucoup!

**LA DATE LIMITE DU RENOUELEMENT** - Attention! Veuillez renouveler votre souscription à l'ACFA avant le 31 octobre à fin de ne pas interrom-

pre votre abonnement au Franco!!

## EDMONTON

**21 OCTOBRE - À 19h30:** Réunion du comité d'étude et d'actions pour l'amélioration des services de radio-diffusion à Edmonton, au bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton, #100, 8925, 82e avenue. Information: 469-4401

**28 OCTOBRE - À 19h30:** Réunion générale de la coopérative d'habitation du quartier du collège. Information: 439-9099. Bienvenue aux futurs membres.

**29 OCTOBRE - À 19h:** Souper-causerie

des femmes francophones au restaurant Mirabelle. Le thème: La femme collaboratrice avec comme conférencière invitée «Denise Millar». Information: 469-4401.

## PLAMONDON

### RÉUNIONS

**LES SCOUTS:** (Beavers, Cubs et Scouts) 19h - 20h30 le lundi à la salle communautaire

**GUIDES:** 15h30 - 17h30 le mardi à la salle communautaire

**BROWNIES:** 15h30 - 17h30 le mardi à la salle communautaire

**PATHFINDERS:** 19h - 20h30 le lundi soir chez Mme Claudette Dubé

**SCOUTS CANADA - WHISPERING HILLS DISTRICT:** le dernier jeudi de chaque mois (en rotation)

**COMITÉ ÉDUCATION:** chaque premier lundi du mois.

## ST-PAUL

LA SOCIÉTÉ DU LIVRE HISTORIQUE à St-Paul est à la recherche d'information

de base, d'événements historiques de 1896 à aujourd'hui pour le livre historique de St-Paul. Vous désirez que l'histoire de votre famille paraisse dans ce livre bilingue? Envoyez votre relevé historique d'au moins 500 mots en français et en anglais ainsi que deux photos (noir et blanc) en fournissant une description des deux photos à l'adresse suivante: Jules Van Brabant, sec.-trés.: C.P. 278, St-Paul (Alberta) T0A 3A0. Vous avez jusqu'au 30 juin 1988 pour envoyer le tout. Pour de plus amples détails appelez le 645-4449 ou le 645-3651 et demandez M. Van Brabant.

### RÉUNIONS MENSUELLES DES ORGANISMES FRANCOPHONES ST-PAUL et RÉGION

**ACFA RÉGIONALE DE SAINT-PAUL:** 3e mercredi de tous les mois à 19h30

**SOCIÉTÉ DES PARENTS POUR L'ÉDUCATION FRANCOPHONE:** 2e et 4e mercredi de tous les mois à 20h

**MOUVEMENT DES FEMMES CHRÉTIENNES:** 2e jeudi de tous les mois à 19h45 (suivant la messe)

**LES BLÉS D'OR:** 2e mardi de tous les mois à 19h30

**LE FRANCO**

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

# Les petites annonces

Dans le but de vous donner un meilleur service, votre hebdo Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 4\$ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7\$ pour 25 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 25 mots - 0,10¢ du mot additionnel. Annonces encadrées: ajouter 2,50\$ pour l'encadrement.

Toute les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce. Aucune annulation acceptée après le lundi à midi.

Toute annulation de petite annonce peut être faite par téléphone en composant le 423-5672. Nous n'acceptons pas les frais d'appel.

Faites votre chèque ou votre mandat-poste à l'ordre de: Le Franco

Adressez votre envoi comme suit:

Les petites annonces  
Le Franco  
10008, 109e rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4

## CALGARY

**PETIT BUREAU INTERNATIONAL**  
CHERCHE dactylographe bilingue, mi-temps ou temps-plein, connaissant la gestion et l'organisation de bureau. Appelez 290-0760 après 10h

**RECHERCHE GARDIENNE** pour une fillette de 4 mois et un garçon de 3 ans à partir du 2 novembre. Tél.: 239-1065

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).



**Quand vous répondez  
au téléphone chez-vous,  
dites  
"Bonjour"**



### Appel d'offres pour

**LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'UN  
SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ, PIÈCE DES  
COMMUNICATIONS - CENTRE DE TRANSPORTATION,  
CALDER YARD, EDMONTON (ALBERTA)**

Les travaux consistent en la fourniture de toute main d'oeuvre et matériel pour un système complet d'air climatisé incluant les travaux électriques.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à 12h, heure normale des montagnes, le vendredi 23 octobre 1987.

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de l'administrateur des contrats d'ingénierie, 15e étage, 10004, 104e Avenue, Edmonton (Alberta) le ou après le jeudi 8 octobre 1987, sur réception d'un dépôt pré-ajusté sur forme d'un chèque certifié non-remboursable de cinquante dollars (50\$) payable à l'ordre de la compagnie de chemin de fer du Canadien National.

Informations techniques: Bureau de l'architecte, Edmonton (Alberta), (403) 421-6373.

Informations pour l'offre: Bureau de l'administrateur des contrats d'ingénierie, Edmonton (Alberta) (403) 421-6382.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

**R.A. Walker**  
Vice-président en charge  
Région de l'Ouest canadien  
Edmonton (Alberta)

**Service courtois et rapide**

**15648 Stony Plain Road  
484-0042**

Richard Arès



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## Programme canadien de réorientation des agriculteurs

Le programme canadien de réorientation des agriculteurs a été créé par le gouvernement fédéral pour aider les familles d'agriculteurs qui, à la suite de difficultés financières, sont obligées d'abandonner leur exploitation. Afin de faciliter la transition vers un nouvel emploi, le programme offre aux intéressés un soutien provisoire de revenu, des services en counselling et des possibilités de formation.

Si vous vous êtes vu forcé d'abandonner vos activités le 1er janvier 1985 ou après cette date — ou si vous êtes sur le point de le faire — il se peut que vous soyez admissible à ce programme. Veuillez noter que la date antérieure d'admissibilité fixée au 26 février 1986 n'est plus en vigueur.

Certains critères ont aussi subi quelques changements:

il n'est plus nécessaire de présenter une demande dans les six mois suivant l'abandon de l'exploitation agricole;

la date limite de soumission des demandes a été repoussée au 9 septembre 1988;

les bénéficiaires du programme ont maintenant droit aux allocations de garde des personnes à charge et de séjour hors du foyer;

désormais, les bénéficiaires qui le désirent pourront recevoir une formation allant jusqu'à 104 semaines et obtenir une subvention à l'emploi autonome d'une durée maximale de 52 semaines.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre d'emploi du Canada le plus proche.

**Canada**

# Rond-Point '87

## «Vers une politique d'affirmation»

### Samedi 24 octobre 1987

### Hôtel Edmonton Inn

|         |                     |         |                                   |
|---------|---------------------|---------|-----------------------------------|
| 8 h 30  | Mot de bienvenue    | 18 h    | Cocktails                         |
| 9 h     | Ateliers            | 19 h    | Banquet                           |
| 12 h    | Visite des kiosques | 20 h 30 | Orateurs invités                  |
| 12 h 30 | Déjeuner            | 21 h 30 | Ligue d'improvisation provinciale |
| 13 h 30 | Assemblée annuelle  | 23 h    | Danse                             |
| 16 h    | Libre               |         |                                   |

## Les ateliers offerts

- 1) Éducation #1 9h à 10h30**  
Personne ressource: **Jean-Claude Giguère**  
Traitera de: L'atelier consistera en une présentation sur les énoncés de principes, les priorités et le plan d'action de l'A.C.F.A. en matière d'éducation, suivie d'une discussion en table ronde par les participants à qui l'on demande de proposer s'il y a lieu, des changements pour l'année qui vient.

**Éducation #2 10h50 à 12h**  
Personnes ressources: - **Un(e) directeur(trice) d'école française**  
- **Un parent**  
- **Un(e) enseignant(e)**  
- **Un(e) jeune**  
Traitera de: Le vécu de l'école française en Alberta

**2) Communication**  
Personne ressource: **Maurice Morin**  
Traitera de: - Diversification des médias francophones en Alberta  
- Informations sur les démarches conjointes des provinces de l'ouest  
- Audiences publiques sur le renouvellement de la licence de CBXFT  
- Revendications possibles

**3) Développement communautaire**  
Personne ressource: **Fernande Bergeron**  
Traitera de: - En quoi consiste le développement communautaire.  
- Le rôle des bénévoles dans le développement communautaire  
- Le rôle de l'agent de développement communautaire.

**4) Développement culturel**  
Personnes ressources: **Claude Bois**  
**Marthe Desrosiers**  
Traitera de: - Nouvelles orientations, nouveau souffle!  
- Le culturel comme moyen de développement communautaire.  
- Le culturel à la base d'une «politique d'affirmation».  
- Discussions.
- 5) Économie - Zones touristiques francophone albertaine**  
Personne ressource: **Myriam Laberge Deslauriers**  
Traitera de: - Intérêt des francophones pour le secteur économique.  
- Témoignages et exemples vécus.  
- Discussions d'un projet en tourisme.

**6) Paroisses**  
Personne ressource: **Guy Lacombe**  
Traitera de: - Examen de la situation de nos paroisses traditionnellement francophones.  
- Suggérer au besoin des pistes de solutions et des démarches à entreprendre à partir de la base.

**7) Expansion du jeu d'improvisation**  
Personnes ressources: **Claude Chouinard**  
**Yves Turbide**  
Traitera de: - Création de diverses ligues en théâtre d'improvisation dans diverses régions de la province.  
- Faire le point sur la pénétration et la diffusion de ce jeu en Alberta.  
- Proposer une structure provinciale.  
- Situer ce jeu théâtral dans une perspective de développement communautaire.

**8) Jeunesse - Atelier d'information destiné aux adultes**  
Personne ressource: **Pierre Bergeron et les membres de l'exécutif de Francophonie Jeunesse de l'Alberta.**  
Traitera de: - Sessions de formation données par F.J.A.  
- Explications sur les comités existants.  
- Rôle de l'association et les groupes jeunesse en région.  
- Information sur les projets d'étés (emplois pour étudiants)

**9) Multiculturalisme**  
Personne ressource: **Viviane Beaudoin**  
Traitera de: Développement de la position de l'ACFA en préparation au dépôt du projet de loi fédéral à ce sujet.



## INSCRIPTION

### ATELIERS

Cochez la case correspondante à l'atelier auquel vous désirez participer (gratuit)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Éducation                   | <input type="checkbox"/> Paroisses                        | <input type="checkbox"/> Déjeuner seulement (10\$)        |
| <input type="checkbox"/> Communications              | <input type="checkbox"/> Expansion du jeu d'improvisation | <input type="checkbox"/> Banquet et soirée sociale (25\$) |
| <input type="checkbox"/> Développement communautaire | <input type="checkbox"/> Multiculturalisme                | <input type="checkbox"/> Assemblée annuelle               |
| <input type="checkbox"/> Développement culturel      | <input type="checkbox"/> Jeunesse                         |   |
| <input type="checkbox"/> Économie                    |   |   |

Veuillez joindre votre chèque au nom de l'A.C.F.A. Provinciale et nous le retourner **avant le 19 octobre 1987**

Nom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: (rés.) \_\_\_\_\_  
(bur.) \_\_\_\_\_

Postez à: **A.C.F.A. Provinciale**  
**#203, 10008, 109e rue**  
**Edmonton (Alberta)**  
**T5J 1M4**

Pour de plus amples informations veuillez contactez:  
**Yves Caron au 423-1680**